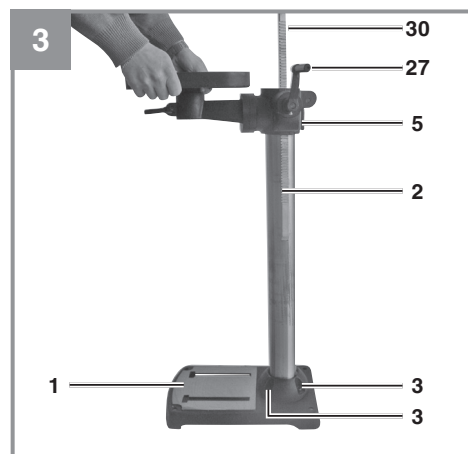
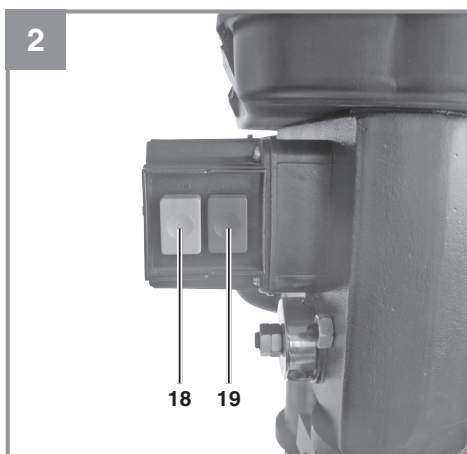
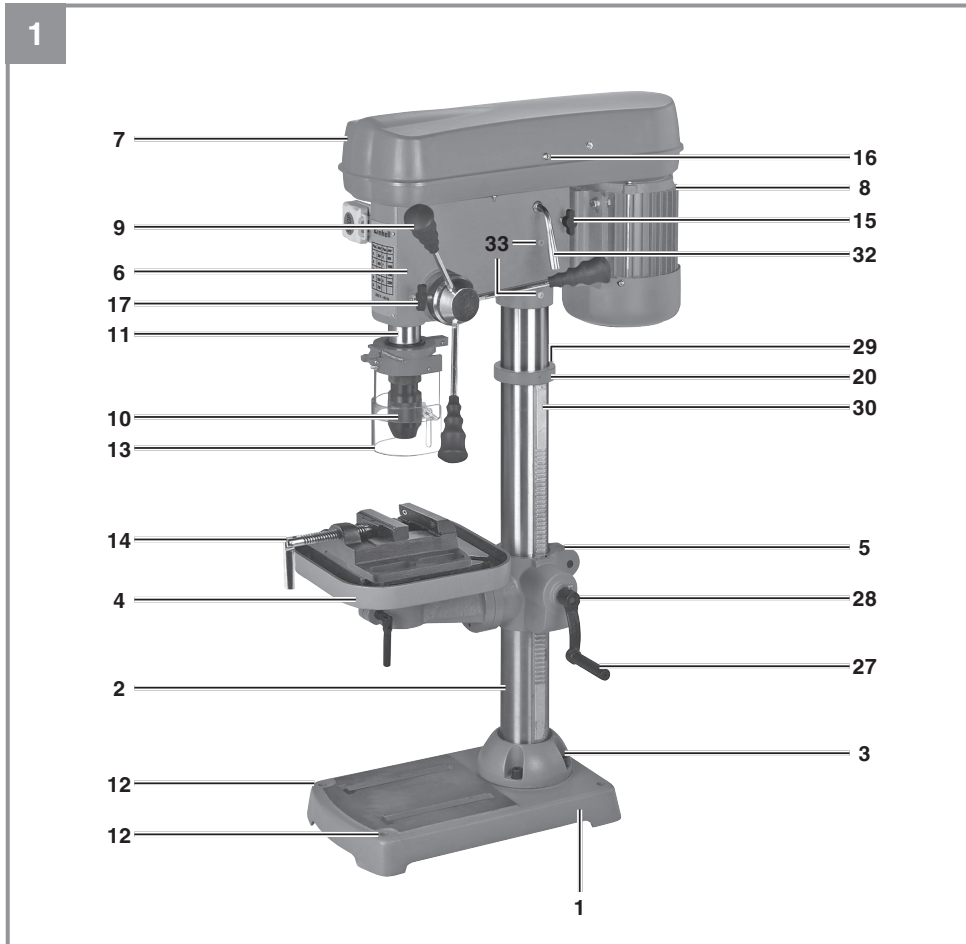
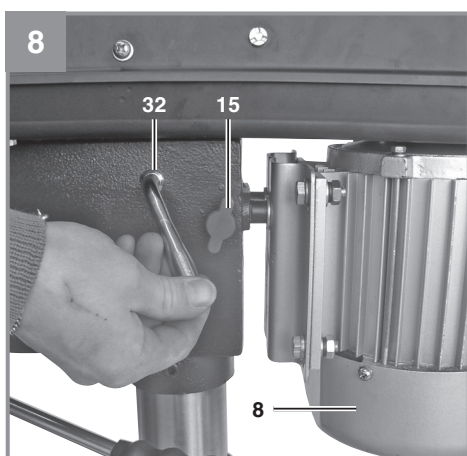
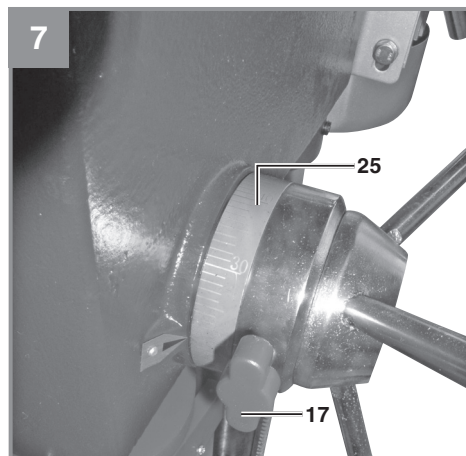
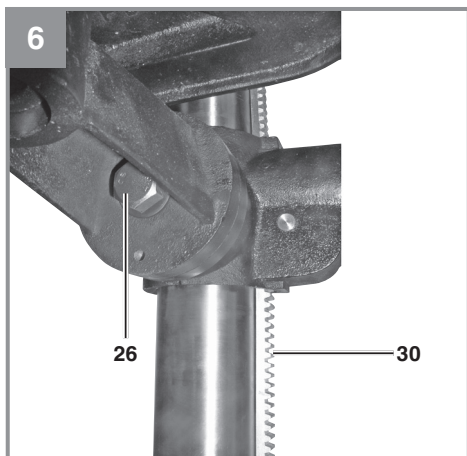
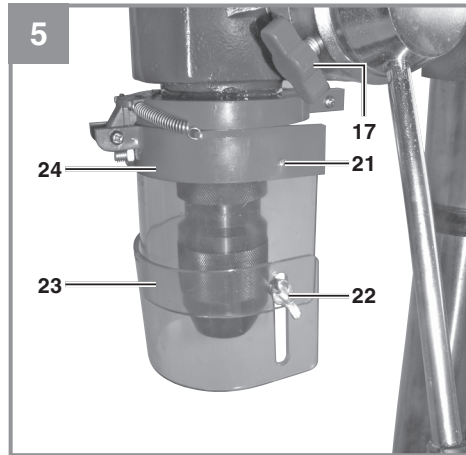
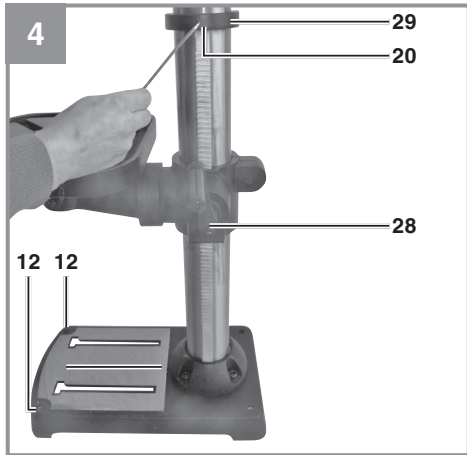


- D** Originalbetriebsanleitung
Säulenbohrmaschine
- GB** Original operating instructions
Bench Drill
- F** Instructions d'origine
Perceuse à colonne
- I** Istruzioni per l'uso originali
Trapano a colonna
- S** Original-bruksanvisning
Pelarbormaskin
- HR/** Originalne upute za uporabu
BIH Stupna bušilica
- CZ** Originální návod k obsluze
Sloupová vrtačka
- SK** Originálny návod na obsluhu
Stĺpová vŕtačka

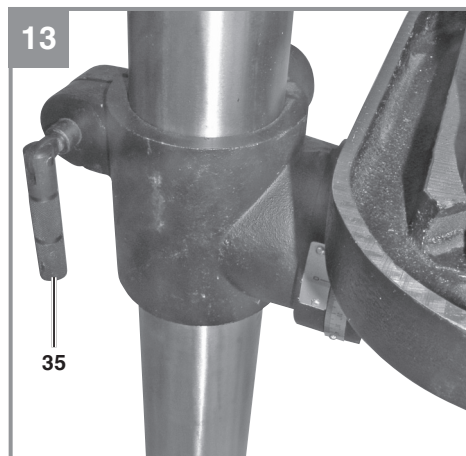
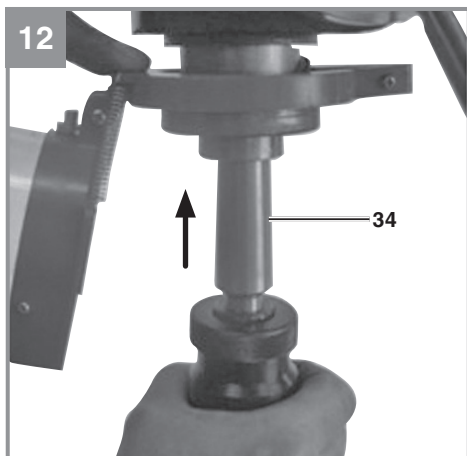
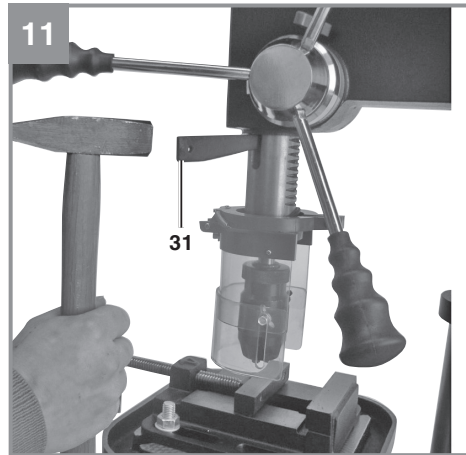
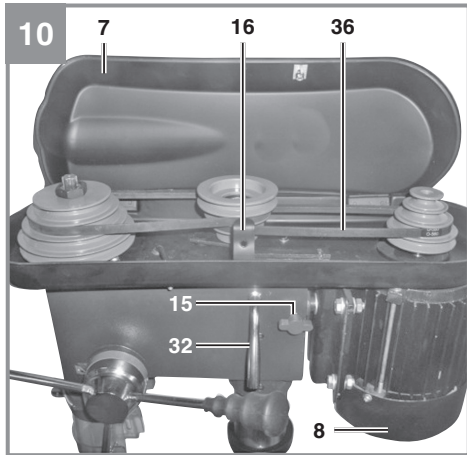


Art.-Nr.: 42.505.90**I.-Nr.: 01049**





Pos.	min ⁻¹	Pos.	min ⁻¹	Pos.	min ⁻¹
4-A	220	4-B	300	3-A	350
4-C	450	2-A	530	3-B	580
2-C	800	1-B	1300	1-C	1400
3-D	1500	2-D	2200	1-D	2450



Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheitshinweise
2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang
3. Bestimmungsgemäße Verwendung
4. Technische Daten
5. Vor Inbetriebnahme
6. Betrieb
7. Austausch der Netzanschlussleitung
8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung
9. Entsorgung und Wiederverwertung



Gefahr! - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen



Vorsicht! Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.



Vorsicht! Tragen Sie eine Staubschutzmaske. Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!



Vorsicht! Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.

Gefahr!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

Gefahr!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang**2.1 Gerätebeschreibung**

1. Maschinenfuß
2. Säule
3. Befestigungsschrauben
4. Bohrtisch
5. Bohrtischhalter
6. Maschinenkopf
7. Keilriemenabdeckung
8. Motor
9. Griffe
10. Bohrfutter
11. Spindel
12. Befestigungsbohrungen
13. Klappbarer Späneschutz
14. Schraubstock
15. Fixierschraube
16. Schraube
17. Klemmschraube
18. Einschalter
19. Ausschalter
20. Madenschraube

21. Befestigungsschrauben
22. Flügelschrauben
23. Transparente Abdeckung
24. Aufnahmerahmen
25. Skalrenring
26. Schlossschraube
27. Kurbel
28. Befestigungsschraube
29. Führungshülse
30. Zahnstange
31. Austreibkeil
32. Spannhebel
33. Befestigungsschrauben
34. Kegelschaft
35. Spannschraube
36. Keilriemen

2.2 Lieferumfang

Bitte überprüfen Sie die Vollständigkeit des Artikels anhand des beschriebenen Lieferumfangs. Bei Fehlteilen wenden Sie sich bitte spätestens innerhalb von 5 Arbeitstagen nach Kauf des Artikels unter Vorlage eines gültigen Kaufbeleges an unser Service Center oder an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Gerät erworben haben. Bitte beachten Sie hierzu die Gewährleistungstabelle in den Service-Informationen am Ende der Anleitung.

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- / und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

Gefahr!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Säulenbohrmaschine
- Bohrfutter
- Klappbarer Späneschutz
- Schraubstock
- Originalbetriebsanleitung
- Sicherheitshinweise

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Säulenbohrmaschine ist zum Bohren von Metall, Kunststoff, Holz und ähnlichen Werkstoffen bestimmt und darf nur im privaten Haushaltsbereich verwendet werden.

Lebensmittel und gesundheitsgefährdende Materialien dürfen mit der Maschine nicht bearbeitet werden. Das Bohrfutter ist nur für die Verwendung von Bohrern und Werkzeugen mit einem Schaftdurchmesser vom 3-16 mm und zylindrischen Werkzeugschaft geeignet. Darüber hinaus können auch Werkzeuge mit Kegelschaft verwendet werden. Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Technische Daten

Nenningangsspannung.....	230V ~ 50 Hz
Nennleistung.....	630 Watt
Betriebsart	S2 15 min.
Motordrehzahl.....	1400 min ⁻¹
Ausgangsdrehzahl	220 - 2.450 min ⁻¹
Geschwindigkeitsstufen	12
Bohrfutteraufnahme	B 16
Zahnkranzbohrfutter	Ø 3 - 16 mm
Max. Schaftdurchmesser	16 mm
Ausladung.....	126 mm
Größe Bohrtisch	200 x 195 mm
Winkelverstellung Tisch	45° / 0° / 45°
Bohrtiefe	60 mm
Säulendurchmesser.....	60 mm
Höhe	ca. 850 mm
Standfläche.....	350 x 230 mm
Gewicht.....	ca. 32,5 kg

Gefahr!

Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 61029 ermittelt.

Schalldruckpegel L_{pA}	62 dB(A)
Unsicherheit K_{pA}	3 dB
Schalleistungspegel L_{WA}	75 dB(A)
Unsicherheit K_{WA}	3 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.

Vorsicht!**Restrisiken**

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:

1. Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
2. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
3. Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

5. Vor Inbetriebnahme

5.1. Montage der Maschine (Abb. 1/3/4/5)

- Legen Sie sich die Bodenplatte (1) zurecht.
- Befestigen Sie die Säule (2) mit Flansch mit den beiliegenden Schrauben (3).
- Setzen Sie das Schneckenrad in den Bohrtischhalter ein.
- Nun legen Sie die Zahnstange (30) in den Bohrtischhalter (5) mit der Verzahnung zum Schneckenrad ein (gleicher Überstand).
- Diese Teile müssen Sie nun zusammen über die Säule (2) schieben. Dabei ist zu beachten, dass die Zahnstange in der Verzahnung des Schneckenrades sitzt.
- Für die Sicherung der Zahnstange am oberen Abschluss streifen Sie die Führungshülse (29) über die Säule und sichern diese mit der Madenschraube (20).
- Jetzt können Sie den Tisch einsetzen und mit dem Klemmhebel spannen. Danach die Kurbel (27) aufstecken und mit der Schraube (28) festziehen.
- Zum Schluss setzen Sie den kompletten Bohrkopf auf die Säule. Richten Sie den Kopf senkrecht mit der Bodenplatte aus und sichern Sie diesen mit den Schrauben (33).
- Die 3 mitgelieferten Griffe (9) schrauben Sie in den Griffhalter.
- Vor Montage des Bohrfutters mit dem MK-Schaft, beide Teile auf Sauberkeit überprüfen. Anschließend Kegeldorn mit kräftigen Ruck in den Konus des Bohrfutters einschieben. Danach den Konus ebenso in die Bohrspindel einschieben (Abb. 12)

- Vor Betrieb regelmäßig Keilriemenspannung überprüfen (Abb. 8).

Hinweis: Zum Schutz vor Korrosion sind alle blanken Teile eingefettet. Vor dem Aufsetzen des Bohrfutters (10) auf die Spindel (11) müssen beide Teile mit einem umweltfreundlichen Lösungsmittel vollkommen fettfrei gemacht werden, damit eine optimale Kraftübertragung gewährleistet ist.

5.2. Aufstellen der Maschine

Vor der Inbetriebnahme muss die Bohrmaschine stationär auf einen festen Untergrund montiert werden. Verwenden Sie dazu die beiden Befestigungsbohrungen (12) in der Bodenplatte.

Achten Sie darauf, dass die Maschine für den Betrieb und für Einstell- und Wartungsarbeiten frei zugänglich ist.

Hinweis: Die Befestigungsschrauben dürfen nur so fest angezogen werden, dass sich die Grundplatte nicht verspannt oder verformt. Bei übermäßiger Beanspruchung besteht Gefahr des Bruches.

5.3. Klappbarer Späneschutz (Abb. 5)

Die drei Schrauben (21) heraus-schrauben.

Transparente Abdeckung (23) in den Schlitz des roten Aufnahmerahmens (24) schieben und mit den Schrauben (21) wieder fixieren.

Die Höhe der Abdeckung (23) ist stufenlos einstellbar und über die beiden Flügelschrauben (22) zu fixieren.

Zum Bohrerwechsel kann der Späneschutz (13) nach oben geklappt werden, vor dem Einschalten der Maschine ist der Späneschutz (13) aber wieder in seine Ausgangsposition zu bringen.

5.4. Vor Inbetriebnahme beachten

Achten Sie darauf, dass die Spannung des Netzanschlusses mit dem Typenschild übereinstimmt. Schließen Sie die Maschine nur an eine Steckdose mit ordnungsgemäß installiertem Schutzkontakt an. Die Bohrmaschine ist mit einem Nullspannungsauslöser ausgestattet, der die Bediener vor ungewolltem Wiederanlauf nach einem Spannungsabfall schützt. In diesem Fall muss die Maschine erneut einschaltet werden.

6. Betrieb

6.1 Allgemein (Abb. 2)

Zum Einschalten betätigen Sie den grünen Einschalter „I“ (18), die Maschine läuft an. Zum Ausschalten drücken Sie die rote Taste „O“ (19), das Gerät schaltet ab.

Achten Sie darauf, das Gerät nicht zu überlasten. Sinkt das Motorgeräusch während des Betriebes, wird der Motor zu stark belastet.

Belasten Sie das Gerät nicht so stark, dass der Motor zum Stillstand kommt.

6.2. Werkzeug in Bohrfutter einsetzen (Abb. 1)

Achten Sie unbedingt darauf, dass beim Werkzeugwechsel der Netzstecker gezogen ist. Im Bohrfutter (10) dürfen nur zylindrische Werkzeuge mit dem angegebenen maximalen Schaftdurchmesser gespannt werden. Nur einwandfreies und scharfes Werkzeug benutzen. Keine Werkzeuge benutzen, die am Schaft beschädigt sind oder sonst in irgendeiner Weise verformt oder beschädigt sind. Setzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Hersteller freigegeben sind, ein. Sollte die Säulenbohrmaschine blockieren schalten Sie die Maschine aus und gehen mit dem Bohrer in die Ausgangsstellung zurück.

6.3 Handhabung des Zahnkranz-Bohrfutters

Ihre Säulenbohrmaschine ist mit einem Zahnbohrfutter ausgestattet. Um einen Bohrer einzusetzen, ist zuerst der Späneschutz (13) nach oben zu klappen, anschließend der Bohrer einzusetzen und das Bohrfutter mit dem mitgelieferten Futter-schlüssel festzuziehen.

Futterschlüssel wieder abziehen. Achten Sie auf festen Sitz der eingespannten Werkzeuge.

Achtung! Futterschlüssel nicht stecken lassen. Verletzungsgefahr durch Wegschleudern des Futterschlüssels.

6.4 Verwendung von Werkzeugen mit kegeligem Schaft (Abb. 11/12)

Die Säulenbohrmaschine verfügt über einen Bohrspindelkonus. Um Werkzeuge mit kegeligem Schaft MK2 zu verwenden, gehen Sie wie folgt vor:

- Bohrfutter in untere Position bringen.
- Kegelschaft mit beiliegendem Austreibkeil (31) austreiben, dabei darauf achten, dass das Werkzeug nicht auf den Boden fallen kann.

- Neues Werkzeug mit Kegelschaft (34) ruckartig in den Bohrspindelkonus einschieben und festen Sitz des Werkzeuges kontrollieren.

6.5 Drehzahleinstellung (Abb. 1/2/9/10)

Schalten Sie zuerst die Maschine aus und ziehen Sie den Netzstecker.

Die verschiedenen Spindeldrehzahlen können durch Umsetzen des Keilriemens eingestellt werden. Gehen Sie wie folgt vor:

- Lösen der Schraube (16) um die Keilriemenabdeckung (7), öffnen zu können.
- Fixierschrauben (15) lösen und den Motor (8) in Richtung Maschinenkopf schieben.
- Keilriemen (36) auf die gewünschte Position umsetzen.
- Die entsprechenden Drehzahlen entnehmen Sie der Tabelle 6.10.
- Keilriemen spannen, indem Sie den Spannhel (32) in richtung Motor drücken und Fixier-schraube (13) wieder festziehen.
- Keilriemenabdeckung schließen und mit der Schraube (16) festschrauben.

Die Keilriemenabdeckung (7) muss immer fest verschlossen sein, da die Maschine mit einem Sicherheitsschalter ausgestattet ist und somit nur bei geschlossener Keilriemenabdeckung (7) eingeschaltet werden kann.

Achtung! Niemals die Bohrmaschine mit geöffneter Keilriemenabdeckung laufen lassen. Vor dem Öffnen des Deckels immer den Netzstecker ziehen. Niemals in laufende Keilriemen greifen.

6.6 Bohrtiefenanschlag (Abb. 7)

Die Bohrspindel besitzt einen verdrehbaren Skalenring zum Einstellen der Bohrtiefe. Einrichtarbeiten nur im Stillstand vornehmen.

- Bohrspindel (11) nach unten drücken bis die Bohrspitze auf dem Werkstück anliegt.
- Klemmschraube (17) lockern und Skalenring (25) nach vorne drehen bis zum Anschlag.
- Skalenring (25) um die gewünschte Bohrtiefe zurückdrehen und mit der Klemmschraube (17) fixieren.

6.7 Neigung des Bohrtisches einstellen (Abb. 6)

- Schlossschraube (26) unter dem Bohrtisch (4) lockern.
- Bohrtisch (4) auf das gewünschte Winkelmaß einstellen.
- Schlossschraube (26) wieder fest anziehen um den Bohrtisch (4) in dieser Position zu fixieren.

6.8 Höhe des Bohrtisches einstellen (Abb. 1/13)

- Spannschraube (35) lockern.
- Bohrtisch mit Hilfe der Handkurbel (27) in die gewünschte Position bringen.
- Spannschraube (35) wieder festziehen.

6.9 Werkstück spannen

Spannen Sie Werkstücke grundsätzlich mit Hilfe eines Maschinenschraubstocks (14) oder mit geeignetem Spannmittel fest ein. Werkstücke nie von Hand halten! Beim Bohren sollten das Werkstück auf dem Bohrtisch (4) beweglich sein, damit eine Selbstzentrierung stattfinden kann. Werkstück unbedingt gegen Verdrehen sichern. Dies geschieht am besten durch Anlegen des Werkstückes bzw. des Maschinenschraubstocks an einen festen Anschlag.

Achtung! Blechteile müssen eingespannt werden, damit sie nicht hochgerissen werden können. Stellen Sie den Bohrtisch je nach Werkstück in Höhe und Neigung richtig ein. Es muss zwischen Werkstückoberkante und Bohrer Spitze genügend Abstand bleiben.

6.10 Arbeitsgeschwindigkeiten

Achten Sie beim Bohren auf die richtige Drehzahl. Diese ist abhängig vom Bohrerdurchmesser und dem Werkstoff.

Unten aufgeführte Liste hilft Ihnen bei der Wahl von Drehzahlen für die verschiedenen Materialien.

Bei den angegebenen Drehzahlen handelt es sich lediglich um Richtwerte.

Ø Bohrer	Grauguss	Stahl	Eisen	Aluminium	Bronze
3	2550	1600	2230	9500	8000
4	1900	1200	1680	7200	6000
5	1530	955	1340	5700	4800
6	1270	800	1100	4800	4000
7	1090	680	960	4100	3400
8	960	600	840	3600	3000
9	850	530	740	3200	2650
10	765	480	670	2860	2400
11	700	435	610	2600	2170
12	640	400	560	2400	2000
13	590	370	515	2200	1840
14	545	340	480	2000	1700
16	480	300	420	1800	1500
18	425	265	370	1600	1300
20	380	240	335	1400	1200
22	350	220	305	1300	1100
25	305	190	270	1150	950

6.11. Senken und Zentrierbohren

Mit dieser Tischbohrmaschine können Sie auch Senken oder Zentrierbohren. Beachten Sie hierbei, dass das Senken mit der niedrigsten Geschwindigkeit durchgeführt werden sollte, während zum Zentrierbohren eine hohe Geschwindigkeit erforderlich ist.

6.12 Holzbearbeitung

Bitte beachten Sie, dass beim Bearbeiten von Holz eine geeignete Staubabsaugung verwendet werden muss, da Holzstaub gesundheitsgefährdend sein kann. Tragen Sie bei stauberzeugenden Arbeiten unbedingt eine geeignete Staubschutzmaske.

7. Austausch der Netzanschlussleitung

Gefahr!

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Gefahr!

Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Netzstecker ziehen.

8.1 Reinigung

- Die Tischbohrmaschine ist weitgehend wartungsfrei. Halten Sie das Gerät sauber. Ziehen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Netzstecker. Verwenden Sie zum Reinigen keine scharfen Lösungsmittel. Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Gerät gelangen. Fetten Sie blanke Teile nach Beendigung der Arbeiten wieder ein. Besonderes die Bohrsäule, blanke Teile des Ständers und der Bohrtisch sollten regelmäßig gefettet werden. Benützen Sie zum Fetten ein handelsübliches säurefreies Schmierfett. **Achtung:** Öl- und fetthaltige Reinigungstücher sowie Fett- und Ölrückstände nicht in den Hausmüll geben. Entsorgen Sie diese umweltgerecht. Kontrollieren und reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsöffnungen. Lagern Sie das Gerät in einem trockenen Raum. Sollte das Gerät beschädigt sein, versuchen Sie nicht, es selbst zu reparieren. Überlassen Sie die Reparatur einer Elektrofachkraft.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

8.2 Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

8.3 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!



Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der iSC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten

Service-Informationen

Wir unterhalten in allen Ländern, welche in der Garantiekunde benannt sind, kompetente Service-Partner, deren Kontakte Sie der Garantiekunde entnehmen. Diese stehen Ihnen für alle Service-Belange wie Reparatur, Ersatzteil- und Verschleißteil-Versorgung oder den Bezug von Verbrauchsmaterialien zur Verfügung.

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Kategorie	Beispiel
Verschleißteile*	Keilriemen
Verbrauchsmaterial/ Verbrauchsteile*	
Fehlteile	

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Bei Mängel oder Fehlern bitten wir Sie, den Fehlerfall im Internet unter www.isc-gmbh.info anzumelden. Bitte achten Sie auf eine genaue Fehlerbeschreibung und beantworten Sie dazu in jedem Fall folgende Fragen:

- Hat das Gerät bereits einmal funktioniert oder war es von Anfang an defekt?
- Ist Ihnen vor dem Auftreten des Defektes etwas aufgefallen (Symptom vor Defekt)?
- Welche Fehlfunktion weist das Gerät Ihrer Meinung nach auf (Hauptsymptom)?
Beschreiben Sie diese Fehlfunktion.

Garantieurkunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen richten sich ausschließlich an Verbraucher, d. h. natürliche Personen, die dieses Produkt weder im Rahmen ihrer gewerblichen noch anderen selbständigen Tätigkeit nutzen wollen. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen, die der u. g. Hersteller zusätzlich zur gesetzlichen Gewährleistung Käufern seiner Neugeräte verspricht. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät des u. g. Herstellers, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist nach unserer Wahl auf die Behebung solcher Mängel am Gerät oder den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. Von unserer Garantie ausgenommen sind:
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) oder Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Aussetzen des Geräts an anomale Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub, Transportschäden), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen gebrauchsgemäßen, üblichen oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.
4. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches melden Sie bitte das defekte Gerät an unter: www.isc-gmbh.info. Halten Sie bitte den Kaufbeleg oder andere Nachweise Ihres Kaufs des Neugeräts bereit. Geräte, die ohne entsprechende Nachweise oder ohne Typenschild eingeschickt werden, sind von der Garantieleistung aufgrund mangelnder Zuordnungsmöglichkeit ausgeschlossen. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

Für Verschleiß-, Verbrauchs- und Fehlteile verweisen wir auf die Einschränkungen dieser Garantie gemäß den Service-Informationen dieser Bedienungsanleitung.

iSC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
um Ihnen noch mehr Service zu bieten, haben Sie die Möglichkeit auf unserem Onlineportal weitere Informationen abzurufen.

Sollten einmal Probleme oder Fragen zu Ihrem Produkt auftreten, können Sie schnell und einfach unter www.isc-gmbh.info viele Aktionen durchführen. Hier einige Beispiele:

- Ersatzteile bestellen
- Aktuelle Preisauskünfte
- Verfügbarkeiten der Ersatzteile
- Servicestellen Vorort für Benzingeräte
- Defekte Geräte anmelden
- Garantieverlängerungen (nur bei bestimmten Geräten)
- Bestellverfolgung

Wir freuen uns auf Ihren Besuch online unter www.isc-gmbh.info!

Eine Adresse für alle Fälle!

www.isc-gmbh.info

ISC

Garantieabwicklung

Produktinfos

Downloads

Ersatzteilservice

Reparatur

Zubehör

Servicepartner

International Service Center

www.isc-gmbh.info

Telefon: 09951 / 95 920 00 · Telefax: 09951/95 917 00
E-Mail: info@einhell.de · Internet: www.isc-gmbh.info
ISC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Table of contents

1. Safety regulations
2. Layout and items supplied
3. Proper use
4. Technical data
5. Before using the equipment
6. Operation
7. Replacing the power cable
8. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts
9. Disposal and recycling



Danger! - Read the operating instructions to reduce the risk of injury



Caution! Wear ear-muffs. The impact of noise can cause damage to hearing.



Caution! Wear a breathing mask. Dust which is injurious to health can be generated when working on wood and other materials. Never use the device to work on any materials containing asbestos!



Caution! Wear safety goggles. Sparks generated during working or splinters, chips and dust emitted by the device can cause loss of sight.

Danger!

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

1. Safety regulations

The corresponding safety information can be found in the enclosed booklet.

Danger!**Read all safety regulations and instructions.**

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

2. Layout and items supplied**2.1 Layout**

1. Machine base
2. Pillar
3. Fastening screws
4. Drill table
5. Drill table clamp shaft
6. Machine head
7. V-belt cover
8. Motor
9. Grip knobs
10. Drill chuck
11. Spindle
12. Mounting holes
13. Folding chip guard
14. Vise
15. Securing screw
16. Screw
17. Clamping screw
18. ON switch
19. OFF switch
20. Grub screw
21. Fixing screw
22. Thumb screws
23. Transparent cover
24. Mounting frame

25. Scale ring
26. Lock bolt
27. Crank
28. Fixing screw
29. Guide sleeve
30. Gear rack
31. Drill drift
32. Clamping lever
33. Fastening screws
34. Tapered shank
35. Tightening screw
36. V-belt

2.2 Items supplied

Please check that the article is complete as specified in the scope of delivery. If parts are missing, please contact our service center or the sales outlet where you made your purchase at the latest within 5 working days after purchasing the product and upon presentation of a valid bill of purchase. Also, refer to the warranty table in the service information at the end of the operating instructions.

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

Danger!

The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!

- Pillar drill
- Drill chuck
- Folding chip guard
- Vise
- Original operating instructions
- Safety instructions

3. Proper use

This pillar drill is designed for drilling metal, plastic, wood and similar materials. It is intended for use in the private sector only.

Food and harmful materials may not be processed with the machine. The drill chuck is only designed for use with drill bits and tools with a shaft diameter of 3 to 16 mm, and for cylindrical tool shanks. Tools with a tapered shank can also be used. The machine is intended for use by adults only.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

4. Technical data

Nominal input voltage	230V ~ 50 Hz
Nominal power level	630 W
Operating mode	S2 15 min.
Motor speed	1400 min ⁻¹
Output speed	220 - 2450 min ⁻¹
Speed levels	12
Drill chuck mount	B 16
Gear rim chuck	Ø 3 - 16 mm
Max. shaft diameter	16 mm
Throat	126 mm
Dimensions of drill table	200 x 195 mm
Angle adjustment of table	45° / 0° / 45°
Drill depth	60 mm
Pillar diameter	60 mm
Height	approx. 850 mm
Base area	350 x 230 mm
Weight	approx. 32.5 kg

Danger!

Sound and vibration

Sound and vibration values were measured in accordance with EN 61029.

L _{pA} sound pressure level	62 dB(A)
K _{pA} uncertainty	3 dB
L _{WA} sound power level	75 dB(A)
K _{WA} uncertainty	3 dB

Wear ear-muffs.

The impact of noise can cause damage to hearing.

Keep the noise emissions and vibrations to a minimum.

- Only use appliances which are in perfect working order.
- Service and clean the appliance regularly.
- Adapt your working style to suit the appliance.
- Do not overload the appliance.
- Have the appliance serviced whenever necessary.
- Switch the appliance off when it is not in use.

Caution!

Residual risks

Even if you use this electric power tool in accordance with instructions, certain residual risks cannot be ruled out. The following hazards may arise in connection with the equipment's construction and layout:

1. Lung damage if no suitable protective dust mask is used.
2. Damage to hearing if no suitable ear protection is used.
3. Health damage caused by hand-arm vibrations if the equipment is used over a prolonged period or is not properly guided and maintained.

5. Before using the equipment

5.1. Assembling the machine (Fig. 1/3/4/5)

- Place the base plate (1) in the desired position.
- Fasten the pillar (2) with flange using the supplied screws (3).
- Insert the screw gear in the drill table support.
- Then insert the gear rack (30) in the drill table support (5) with the teeth facing the screw gear (identical projection).
- Now slip these parts together over the pillar (2). In doing so, make sure that the gear rack is correctly seated in the teeth of the screw gear.
- To secure the gear rack at the top end, slip on the guide sleeve (29) over the pillar and

- fasten with the grub screw (20).
- You can now fit the table and clamp in place with the clamping lever. Following this, fit the crank (27) and fasten tightly with the screw (28).
- Finally, fit the complete bit head to the pillar. Align the head so that it is horizontal to the base plate and fasten it in position with the screws (33).
- Screw the 3 supplied handles (9) in the handle mounts.
- Before you mount the drill chuck with the MK shank, check that both parts are clean. Insert the taper mandrel in the taper of the drill chuck with a powerful jolt. Then insert the taper in the spindle (Fig. 12)
- Check the tension of the V-belt regularly before use (Fig. 8).

Important: All bare parts are greased in order to protect them from corrosion. Before mounting the drill chuck (10) onto the spindle (11), both parts must be completely degreased using an environmentally friendly solvent. This ensures optimal transmission of power.

5.2. Installing the machine (Figs. 3/4)

Before you use the drill for the first time it must be mounted in a stationary position on a firm surface. Use both mounting holes (12) in the base plate to do this. Ensure that the machine is freely accessible for operation, adjustment and maintenance.

Important: The fixing screws may only be tightened to a point where they do not distort or deform the base plate. Excessive tension can lead to fracture.

5.3. Hinged chip guard (Fig. 5)

Unscrew the three screws (21). Push the transparent cover (23) into the groove of the red mounting frame (24) and fasten it again with the screws (21).

The height of the cover (23) is infinitely adjustable and can be locked using both thumb screws (22). The chip guard (13) can be flipped upwards to change drill bits, however ensure that the chip guard (13) is back in its initial position before restarting the equipment.

5.4. Prior to starting

Ensure that the voltage of the mains supply complies with the specifications on the rating plate. Connect the machine only to a socket with the properly installed earthing contact. The table drill is equipped with a no-volt trip that is

designed to protect the operator from an undesired restart following a drop in voltage. Should this occur, the machine must be manually restarted.

6. Operation

6.1 General (Fig. 2)

To switch on the equipment, push in the green On button "I" (18); the drill starts up. To switch off, press the red Off button "O" (19); the drill shuts down.

Ensure that you do not overload the equipment. If the sound of the motor drops in pitch during operation, it is being overloaded. Do not overload the equipment to the point where the motor comes to a standstill.

6.2. Inserting the tool (Fig. 1)

Make sure that the power plug is removed from the socket-outlet before changing tools. Only cylindrical tools with the stipulated maximum shaft diameter may be clamped in the scroll chuck (10). Only use a tool that is sharp and free of defects. Do not use tools whose shaft is damaged or which are deformed or flawed in any other way. Use only accessories and attachments that are specified in the operating instructions or have been approved by the manufacturer. If the pillar drill should become jammed, switch off the machine and return the drill to its starting position.

6.3 Using the gear rim chuck

Your pillar drill is equipped with a gear-toothed drill chuck. In order to insert a drill bit, flip up the chip guard (13), insert the drill bit, then tighten down the drill chuck using the supplied chuck key. Pull out the chuck key. Ensure that the clamped tool is firmly seated.

Caution! Do not leave the chuck key in the clamp hole. Doing so will cause the chuck key to be catapulted out, which could cause injury.

6.4 Use of tools with tapered shanks (Fig. 11/12)

The pillar drill comes with a spindle taper. To use tools with tapered shanks (MK2), proceed as follows:

- Move the drill chuck to the lower position.
- Eject the tapered shank using the supplied drill drift (31), taking care as you do so to ensure that the tool does not land on the floor.
- Insert the new tool with tapered shank (34) in the spindle taper with a jolt and then check

that the tool is correctly seated.

6.5 Setting the speed (Fig. 1/2/9/10)

First switch the equipment off, then pull the power plug.

The various spindle speeds can be set by moving the V-belt. Proceed as follows:

- Remove the screw (16) in order to open the V-belt cover (7).
- Slacken the securing screw (15) and push the motor (8) in the direction of the machine head.
- Move the V-belt (36) to the desired position.
- Please refer to table 6.10 for the corresponding speeds.
- To tighten the V-belt, press the clamping lever (32) in the direction of the motor and re-tighten the fixing screw (13).
- Close the V-belt cover and screw down using the screw (16).

The V-belt cover (7) must always be locked tight, as the equipment is equipped with a safety switch that only allows the equipment to be turned when the V-belt cover (7) is closed.

Caution! Never let the pillar drill run when the V-belt cover is open. Always pull power plug before opening the cover. Never touch the V-belt when it is rotating.

6.6. Drill depth stop point (Fig. 7)

The drilling spindle has a swiveling scale ring for setting the drill depth. Only adjust the setting when the equipment is at a standstill.

- Press the drilling spindle (11) downwards until the tip of the drill bit touches the workpiece.
- Slacken the clamping screw (17) and turn the scale ring (25) forwards until it stops.
- Turn the scale ring (25) back to the desired drill depth, then lock this setting into place using the clamping screw (17).

6.7. Setting the angle of the drill table (Fig. 6)

- Slacken the carriage bolt (26) under the drill table (4).
- Set the drill table (4) to the desired angle.
- Tighten down the carriage bolt (26) in order to lock the drill table (4) into this position.

6.8. Setting the height of the drill table (Fig. 1/13)

- Slacken the tightening screw (35).
- Set the drill table to the desired position with the help of the hand crank (27).
- Screw the tightening screw (35) back down again.

6.9 Clamping the workpiece

As a general rule, use a machine vice (14) or another suitable clamping device to lock a workpiece into position. Never hold the workpiece in place with your hand! When drilling, the workpiece should be able to travel on the drill table (4) for self-centering purposes. Ensure that the workpiece cannot rotate.

This is best achieved by placing the workpiece/machine vice on a sturdy block.

Caution! Sheetmetal parts must be clamped in to prevent them from being torn up. Properly set the height and angle of the drill table for each workpiece. There must be enough distance between the upper edge of the workpiece and tip of the drill bit.

6.10 Working speeds

Ensure that you drill at the proper speed. Drill speed is dependent on the diameter of the drill bit and the material in question.

The table below acts as a guide for selecting the proper speed for various materials.

Note: The drill speeds specified are merely suggested values.

Drill bit Ø	Cast iron	Steel	Iron	Aluminium	Bronze
3	2550	1600	2230	9500	8000
4	1900	1200	1680	7200	6000
5	1530	955	1340	5700	4800
6	1270	800	1100	4800	4000
7	1090	680	960	4100	3400
8	960	600	840	3600	3000
9	850	530	740	3200	2650
10	765	480	670	2860	2400
11	700	435	610	2600	2170
12	640	400	560	2400	2000
13	590	370	515	2200	1840
14	545	340	480	2000	1700
16	480	300	420	1800	1500
18	425	265	370	1600	1300
20	380	240	335	1400	1200
22	350	220	305	1300	1100
25	305	190	270	1150	950

6.11 Countersinking and center-drilling

With this table drill, you can also countersink and center-drill. Please observe that countersinking should be performed at the lowest speed, while a high speed is required for center-drilling.

6.12 Drilling wood

Please note that sawdust must be properly evacuated when working with wood, as it can pose a health hazard. Ensure that you wear a suitable dust mask when performing work that generates dust.

7. Replacing the power cable

Danger!

If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its after-sales service or similarly trained personnel to avoid danger.

8. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

Danger!

Pull out the power plug before carrying out any adjustments, maintenance or repairs.

8.1 Cleaning

- The table drill is to a large extent maintenance-free. Keep the device clean. Pull out the mains plug before doing any cleaning and maintenance work on the machine. Do not use any harsh, abrasive cleaning solvents. Ensure that no liquid seeps into the device. Regrease all bare parts when the work is finished. The drill pillar, blank parts of the column, and the drill table especially should be regreased at regular intervals. Use a standard, acid-free lubricating grease to do this. **Caution:** Do not use your household refuse bin as a receptacle for oil and grease-soaked cleaning rags or grease and oil sludge. Dispose of these toxic materials in an environmentally-friendly fashion. Regularly check and clean the ventilation holes. Store the device in a dry room. Should the device become damaged, do not try to repair it yourself; leave this work to the hands of a qualified electrical technician.
- We recommend that you clean the device
- immediately each time you have finished

using it.

- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device.

8.2 Maintenance

There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

8.3 Ordering replacement parts:

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

9. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Never place defective equipment in your household refuse. The equipment should be taken to a suitable collection center for proper disposal. If you do not know the whereabouts of such a collection point, you should ask in your local council offices.



For EU countries only

Never place any electric power tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2012/19/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric power tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the return request:

As an alternative to returning the equipment to the manufacturer, the owner of the electrical equipment must make sure that the equipment is properly disposed of if he no longer wants to keep the equipment. The old equipment can be returned to a suitable collection point that will dispose of the equipment in accordance with the national recycling and waste disposal regulations. This does not apply to any accessories or aids without electrical components supplied with the old equipment.

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of the iSC GmbH.

Subject to technical changes

Service information

We have competent service partners in all countries named on the guarantee certificate whose contact details can also be found on the guarantee certificate. These partners will help you with all service requests such as repairs, spare and wearing part orders or the purchase of consumables.

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Category	Example
Wear parts*	V-belt
Consumables*	
Missing parts	

* Not necessarily included in the scope of delivery!

In the event of defects or faults, please register the problem on the internet at www.isc-gmbh.info. Please ensure that you provide a precise description of the problem and answer the following questions in all cases:

- Did the equipment work at all or was it defective from the beginning?
- Did you notice anything (symptom or defect) prior to the failure?
- What malfunction does the equipment have in your opinion (main symptom)?
Describe this malfunction.

Warranty certificate

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. You can also contact us by telephone using the service number shown.

Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms apply to consumers only, i.e. natural persons intending to use this product neither for their commercial activities nor for any other self-employed activities. These warranty terms regulate additional warranty services, which the manufacturer mentioned below promises to buyers of its new products in addition to their statutory rights of guarantee. Your statutory guarantee claims are not affected by this guarantee. Our guarantee is free of charge to you.
2. The warranty services cover only defects due to material or manufacturing faults on a product which you have bought from the manufacturer mentioned below and are limited to either the rectification of said defects on the product or the replacement of the product, whichever we prefer.
Please note that our devices are not designed for use in commercial, trade or professional applications. A guarantee contract will not be created if the device has been used by commercial, trade or industrial business or has been exposed to similar stresses during the guarantee period.
3. The following are not covered by our guarantee:
 - Damage to the device caused by a failure to follow the assembly instructions or due to incorrect installation, a failure to follow the operating instructions (for example connecting it to an incorrect mains voltage or current type) or a failure to follow the maintenance and safety instructions or by exposing the device to abnormal environmental conditions or by lack of care and maintenance.
 - Damage to the device caused by abuse or incorrect use (for example overloading the device or the use of unapproved tools or accessories), ingress of foreign bodies into the device (such as sand, stones or dust, transport damage), the use of force or damage caused by external forces (for example by dropping it).
 - Damage to the device or parts of the device caused by normal or natural wear or tear or by normal use of the device.
4. The guarantee is valid for a period of 24 months starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies if an on-site service is used.
5. To make a claim under the guarantee, please register the defective device at: www.isc-gmbh.info. Please keep your bill of purchase or other proof of purchase for the new device. Devices that are returned without proof of purchase or without a rating plate shall not be covered by the guarantee, because appropriate identification will not be possible. If the defect is covered by our guarantee, then the item in question will either be repaired immediately and returned to you or we will send you a new replacement.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

Also refer to the restrictions of this warranty concerning wear parts, consumables and missing parts as set out in the service information in these operating instructions.

Sommaire

1. Consignes de sécurité
2. Description de l'appareil et volume de livraison
3. Utilisation conforme à l'affectation
4. Données techniques
5. Avant la mise en service
6. Fonctionnement
7. Remplacement de le câble d'alimentation réseau
8. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange
9. Mise au rebut et recyclage



Danger! - Lisez ce mode d'emploi pour diminuer le risque de blessures



Prudence! Portez une protection de l'ouïe. L'exposition au bruit peut entraîner une perte de l'ouïe.



Prudence! Portez un masque anti-poussière. Lors de travaux sur du bois et autres matériaux, de la poussière nuisible à la santé peut être dégagée. Ne travaillez pas sur du matériau contenant de l'amiante !



Prudence! Portez des lunettes de protection. Les étincelles générées pendant travail ou les éclats, copeaux et la poussière sortant de l'appareil peuvent entraîner une perte de la vue.

Danger !

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veuillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veuillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

1. Consignes de sécurité

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le cahier en annexe.

Danger !

Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.

2. Description de l'appareil et volume de livraison**2.1 Description de l'appareil**

1. Pied de la machine
2. Colonne
3. Vis de fixation
4. Table de perçage
5. Support table de perçage
6. Tête de la machine
7. Recouvrement de courroie trapézoïdale
8. Moteur
9. Poignées
10. Mandrin de perceuse
11. Broche
12. Trous de fixation
13. Dispositif rabattable de protection anti-copeaux
14. Étau
15. Vis de fixation
16. Vis
17. Vis de serrage
18. Bouton marche
19. Bouton arrêt

20. Vis sans tête
21. Vis de fixation
22. Vis à oreilles
23. Couvercle transparent
24. Cadre support
25. Anneau gradué
26. Boulon à tête carrée
27. Manivelle
28. Vis de fixation
29. Douille de guidage
30. Tige dentée
31. Tenon de foret
32. Levier de serrage
33. Vis de fixation
34. Tige conique
35. Vis de serrage
36. Courroie trapézoïdale

2.2 Volume de livraison

Veillez contrôler si l'article est complet à l'aide de la description du volume de livraison. S'il manque des pièces, adressez-vous dans un délai de 5 jours maximum après votre achat à notre service après-vente ou au magasin où vous avez acheté l'appareil muni d'une preuve d'achat valable. Veuillez consulter pour cela le tableau des garanties dans les informations service après-vente à la fin du mode d'emploi.

- Ouvrez l'emballage et prenez l'appareil en le sortant avec précaution de l'emballage.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

Danger !

L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !

- Perceuse à colonne
- Mandrin de perceuse
- Dispositif rabattable de protection anti-copeaux
- Étau
- Mode d'emploi d'origine
- Consignes de sécurité

3. Utilisation conforme à l'affectation

Cette perceuse à colonne est destinée à percer le métal, les matières plastiques, le bois et autres matériaux semblables et doit uniquement être utilisée dans le secteur des ménages privés.

Les produits alimentaires et matériaux nocifs pour la santé ne doivent pas être traités avec cette machine. Le mandrin convient exclusivement à l'emploi de forets et d'outils d'un diamètre de tige de 3 à 16 mm et de tiges d'outils cylindriques. Vous pouvez également utiliser des outils à tige conique. L'appareil est conçu pour être utilisé par des adultes.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

4. Données techniques

Tension d'entrée nominale	230V ~ 50 Hz
Puissance nominale	630 watts
Mode de travail	S2 15 min.
Vitesse de rotation du moteur	1400 tr/min
Vitesse de sortie	220-2 450 tr/min
Niveaux de vitesse	12
Emmanchement des mandrins porte-foret ..	B 16
Mandrin à couronne dentée.	Ø 3-16 mm
Diamètre max. de la tige	16 mm
Distance de l'axe de la broche au bâti	126 mm
Dimension table de perçage	200 x 195
Réglage de l'angle de la table	45° / 0° / 45°
Profondeur de perçage	60 mm
Diamètre de la colonne	60 mm
Hauteur	env. 850 mm
Surface au sol	350 x 230 mm
Poids	env. 32,5 kg

Danger !

Bruit et vibration

Les valeurs de bruit et de vibration ont été déterminées conformément à la norme EN 61029.

Niveau de pression acoustique L_{pA}	62 dB(A)
Imprécision K_{pA}	3 dB
Niveau de puissance acoustique L_{WA}	75 dB(A)
Imprécision K_{WA}	3 dB

Portez une protection acoustique.

L'exposition au bruit peut entraîner la perte de l'ouïe.

Limitez le niveau sonore et les vibrations à un minimum !

- Utilisez exclusivement des appareils en excellent état.
- Entretenez et nettoyez l'appareil régulièrement.
- Adaptez votre façon de travailler à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites contrôler l'appareil le cas échéant.
- Mettez l'appareil hors circuit lorsque vous ne l'utilisez pas.

Prudence !

Risques résiduels

Même en utilisant cet outil électrique conformément aux prescriptions, il reste toujours des risques résiduels. Les dangers suivants

peuvent apparaître en rapport avec la construction et le modèle de cet outil électrique :

1. Lésions des poumons si aucun masque anti-poussière adéquat n'est porté.
2. Déficience auditive si aucun casque anti-bruit approprié n'est porté.
3. Atteintes à la santé issues des vibrations main-bras, si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'a pas été employé ou entretenu dans les règles de l'art.

5. Avant la mise en service

5.1. Montage de la machine (fig. 1/3/4/5)

- Préparez la plaque de base (1).
- Fixez la colonne (2) avec la bride à l'aide des vis ci-jointes (3).
- Insérez la roue de la vis dans le support de la table de perçage.
- Placez ensuite la tige dentée (30) dans le support de la table de perçage (5) en tournant la denture vers la roue à vis (même écart).
- Poussez à présent ces pièces ensemble sur la colonne (2). Vérifiez ce-faisant que la tige dentée est bien fixée dans la denture de la roue à vis.
- Pour la fixation de la tige dentée au niveau de l'extrémité supérieure, faites glisser la douille de guidage (29) sur la colonne et fixez celle-ci avec la vis sans tête (20).
- Vous pouvez à présent insérer la table et la serrer avec le levier de serrage. Ensuite emmanchez la manivelle (27) et serrez à fond avec la vis (28).
- Pour finir, placez la tête de perçage complète sur la colonne. Ajustez la tête verticalement avec la plaque de base et fixez-la avec les vis (33).
- Vissez les trois poignées jointes à la livraison (9) dans les supports de poignée.
- Avant le montage du mandrin de perçage avec les tiges MK, contrôlez la propreté des deux pièces. Introduire ensuite d'un coup fort la broche conique dans le cône du mandrin de perceuse. Puis introduire le cône de la même manière dans la broche de perçage (fig. 12)
- Avant le fonctionnement, vérifiez régulièrement la tension de la courroie trapézoïdale (fig. 8).

Nota : toutes les pièces nues sont graissées pour les protéger contre la corrosion. Avant de mettre le mandrin (10) en place sur la broche (11), les deux pièces doivent être entièrement dégraissées à l'aide d'un solvant biologique afin de garantir une transmission de force optimale.

5.2. Mise en place de la machine (fig. 3/4)

Avant la mise en service, la perceuse doit être montée de façon fixe sur un support solide. Pour cela, utilisez les deux perçages de fixation (12) dans la plaque du sol. Veillez à ce que la machine soit bien accessible pour le service et pour les travaux de réglage et de maintenance.

Nota : les vis de fixation doivent être serrées juste pour éviter que la plaque de base ne se tende ni ne se déforme. En cas de sollicitation trop importante, il y a un risque de rupture.

5.3. Dispositif rabattable de protection anti-copeaux (fig. 5)

Dévissez les trois vis (21).

Poussez le couvercle transparent (23) dans la fente du cadre support rouge (24) et fixez à l'aide des vis (21).

La hauteur du couvercle (23) est réglable en continu et doit être fixée par l'intermédiaire des deux vis à oreilles (22).

Pour changer le foret, la protection anti-copeaux (13) peut être rabattue vers le haut, veillez à la ramener dans sa position initiale avant de démarrer la machine.

5.4. Avant la mise en service

Veillez à ce que la tension du raccordement réseau corresponde bien à celle de la plaque signalétique. Raccordez la machine uniquement à une prise disposant d'un contact de protection installé dans les règles de l'art.

La perceuse à table est équipée d'un déclencheur de tension sur zéro qui protège l'opérateur de toute remise en circuit inattentionnée après une panne de tension. Dans ce cas, la machine doit être remise en circuit.

6. Fonctionnement

6.1 Généralités (fig. 2)

Pour mettre en marche, actionnez l'interrupteur vert « I » (18), la machine démarre. Pour mettre hors circuit, appuyez sur la touche rouge « O » (19), l'appareil se met hors circuit.

Veillez à ne pas surcharger l'appareil.

Si le bruit du moteur se réduit pendant le service, ceci indique que le moteur est trop surchargé.

Ne sollicitez pas le moteur au point qu'il vienne à s'arrêter.

6.2 Mise en place des outils (fig. 1)

Veillez absolument à ce que la fiche du secteur soit déconnectée lorsque vous voulez changer d'outil. Dans le mandrin à couronne dentée (10), seuls les outils cylindriques d'un diamètre de tige maximum donné peuvent être tendus. N'utilisez que des outils d'un état impeccable et aiguisés. N'utilisez aucun outil endommagé au niveau de sa tige ou déformé, voire endommagé de quelque manière que ce soit. Utilisez uniquement des accessoires et appareils complémentaires indiqués dans ce mode d'emploi ou recommandés ou indiqués par le producteur de l'outil. Si la perceuse à colonne se bloque, éteignez la machine et revenez avec le foret dans la position de départ.

6.3 Utilisation du mandrin à couronne dentée

Votre perceuse à colonne est équipée d'un mandrin à couronne dentée. Pour insérer un foret, rabattez d'abord la protection des copeaux (13) vers le haut, puis insérez le foret et serrez le mandrin à l'aide de la clé à mandrin jointe à la livraison.

Retirez la clé à mandrin. Veillez à la fixation correcte des outils insérés.

Attention ! Ne laissez pas la clé à mandrin enfoncée. Risque de blessure par éjection de la clé à mandrin.

6.4 Utilisation des outils à queue conique (fig. 11/12)

La perceuse à colonne dispose d'un cône de broche de perçage. Pour utiliser des outils à queue conique MK2, veuillez procéder comme suit :

- placez le mandrin de perçage en position inférieure ;
- faites sortir la tige conique avec le tenon de foret compris dans la livraison (31), ce faisant, veillez à ce que l'outil ne tombe pas par terre ;
- introduisez par secousses le nouvel outil à

tige conique (34) dans le cône de la broche de perçage et vérifiez qu'il est bien fixé.

6.5 Réglage de la vitesse de rotation (fig. 1/2/9/10)

Éteignez tout d'abord la machine et débranchez la fiche de contact.

Les différentes vitesses de rotation de la broche peuvent être réglées en changeant la courroie trapézoïdale de place. Veuillez procéder comme suit :

- desserrez la vis (16) pour pouvoir ouvrir le capot de recouvrement de la courroie trapézoïdale (7) ;
- dévissez les vis de fixation (15) et poussez le moteur (8) en direction de la tête de la machine ;
- placez la courroie trapézoïdale (36) sur la position souhaitée ;
- les vitesses correspondantes figurent dans le tableau 6.10 ;
- tendre la courroie trapézoïdale en appuyant sur le levier de serrage (32) en direction du moteur et resserrez la vis de fixation (13) ;
- fermez le capot de la courroie trapézoïdale et vissez à fond à l'aide de la vis (16).

Le capot de la courroie trapézoïdale (7) doit toujours être solidement fermée car la machine est équipée d'un interrupteur de sécurité et ne peut être allumée que lorsque le capot de la courroie trapézoïdale (7) est fermé.

Attention ! Ne faites jamais marcher la perceuse lorsque le capot de recouvrement de la courroie trapézoïdale est ouvert. Débranchez toujours la fiche de contact avant d'ouvrir le capot. Ne saisissez jamais la courroie trapézoïdale lorsqu'elle tourne.

6.6 Butée de profondeur de perçage (fig. 7)

La broche de perçage est dotée d'un anneau gradué pour le réglage de la profondeur de perçage. N'entreprenez des travaux de réglage qu'à l'arrêt.

- Enfoncez la broche de perçage (11) vers le bas jusqu'à ce que la pointe du foret se trouve sur l'outil.
- Desserrez la vis de serrage (17) et tournez l'anneau gradué (25) vers l'avant jusqu'à la butée.
- Tournez l'anneau gradué (25) dans le sens contraire pour obtenir la profondeur de perçage souhaitée et fixez-le à l'aide de la vis de serrage (17).

6.7 Réglage de l'inclinaison de la table de perçage (fig. 6)

- Desserrez le boulon à tête carrée (26) se trouvant sous la table de perçage (4).
- Réglez la table de perçage (4) à l'angle souhaité.
- Serrez à nouveau le boulon à tête carrée (26) afin de fixer la table de perçage (4) dans cette position.

6.8 Réglage de la hauteur de la table de perçage (fig. 1/13)

- Desserrez la vis de serrage (35).
- Placez la table de perçage dans la position souhaitée à l'aide de la manivelle (27).
- Resserrez la vis de serrage (35).

6.9 Fixation de la pièce à usiner

Fixez les pièces à usiner systématiquement en utilisant un étau de machine (14) ou à l'aide de moyens de serrage appropriés. Ne tenez jamais les pièces à usiner à la main ! Lors du perçage, la pièce à usiner devrait être mobile sur la table de perçage (4) afin que le centrage automatique puisse s'effectuer. Bloquez impérativement la pièce à usiner contre toute rotation.

Ce blocage sera plus efficace en plaçant la pièce à usiner ou l'étau de la machine contre une butée fixe.

Attention ! Les tôles de serrage doivent être fixées afin d'éviter qu'elles ne soient arrachées vers le haut. Réglez bien la hauteur et l'inclinaison de la table de perçage selon la pièce à usiner. Il doit rester un écart suffisant entre l'arête supérieure de la pièce à usiner et la pointe du foret.

6.10 Vitesses de travail

Veillez à ce que la vitesse de rotation soit correcte pendant le perçage. Celle-ci dépend du diamètre du foret et de la pièce à usiner.

La liste indiquée ici-bas vous aidera à sélectionner les vitesses de rotation en fonction des matériaux différents.

Les vitesses de rotation indiquées sont uniquement des grandeurs de référence.

Ø Foret	Fonte grise	Acier	Fer	Aluminium	Bronze
3	2550	1600	2230	9500	8000
4	1900	1200	1680	7200	6000
5	1530	955	1340	5700	4800
6	1270	800	1100	4800	4000
7	1090	680	960	4100	3400
8	960	600	840	3600	3000
9	850	530	740	3200	2650
10	765	480	670	2860	2400
11	700	435	610	2600	2170
12	640	400	560	2400	2000
13	590	370	515	2200	1840
14	545	340	480	2000	1700
16	480	300	420	1800	1500
18	425	265	370	1600	1300
20	380	240	335	1400	1200
22	350	220	305	1300	1100
25	305	190	270	1150	950

6.11 Chanfreiner et perçage à centrer

Avec cette perceuse à table, vous pouvez aussi chanfreiner et effectuer un perçage à centrer. Veillez ce faisant au fait que le chanfreinage doit être réalisé à la vitesse la plus basse alors que le perçage à centrer nécessite une vitesse élevée.

6.12 Usinage du bois

Veillez veiller au fait que lorsque vous usinez le bois, il vous faut utiliser une aspiration de poussière adéquate étant donné que la poussière de bois peut être nocive à la santé. Portez toujours un masque de protection anti-poussière lorsque vous effectuez des travaux générateurs de poussière.

7. Remplacement de le câble d'alimentation réseau

Danger !

Si le câble d'alimentation réseau de cet appareil est endommagé, il faut la faire remplacer par le producteur ou son service après-vente ou par une personne de qualification semblable afin d'éviter tout risque.

8. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

Danger !

Débranchez la fiche de contact avant tout réglage, tout entretien ou toute maintenance.

8.1 Nettoyage

- La perceuse à table est pratiquement sans maintenance. Gardez l'appareil en bon état de propreté. Retirez la prise du réseau pour chaque travail de réglage et de maintenance. N'utilisez pas de solvant âcre pour le nettoyage. Veillez à ce qu'aucun liquide ne s'immisce dans l'appareil. Regraissez les pièces nues après les travaux. La colonne de perçage, les pièces nues du support et de la table de perçage doivent particulièrement être graissés régulièrement. Utilisez une graisse sans acide commune pour la lubrification.
- Attention: les chiffons de nettoyage contenant de l'huile et de la graisse et les restes de graisse et d'huile ne doivent pas être éliminés dans les ordures ménagères. Éliminez-les dans le respect de l'environnement. Contrôlez et nettoyez régulièrement les orifices d'aération. Stockez l'appareil dans une salle sèche. Si l'appareil est endommagé, n'essayez pas de le réparer vous-même. Laissez un(e) spécialiste électricien(ne) effectuer les travaux.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.

8.2 Maintenance

Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

8.3 Commande de pièces de rechange :

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

9. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Les appareils défectueux ne doivent pas être jetés dans les poubelles domestiques. Pour une mise au rebut conforme à la réglementation, l'appareil doit être déposé dans un centre de collecte approprié. Si vous ne connaissez pas de centre de collecte, veuillez vous renseigner auprès de l'administration de votre commune.



Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères!

Selon la norme européenne 2012/19/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Toute réimpression ou autre reproduction de la documentation et des papiers joints aux produits, même sous forme d'extraits, est uniquement permise une fois l'accord explicite de l'ISC GmbH obtenu.

Sous réserve de modifications techniques

Informations service après-vente

Nous disposons dans tous les pays mentionnés dans le bon de garantie de partenaires de service après-vente compétents dont vous trouverez les coordonnées dans le bon de garantie. Ceux-ci se tiennent à votre disposition pour tout ce qui concerne le service après-vente comme les réparations, l'approvisionnement en pièces de rechange et d'usure ou l'achat de pièces de consommation.

Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation ou à une usure naturelle ou que les pièces suivantes sont nécessaires en tant que consommables.

Catégorie	Exemple
Pièces d'usure*	courroie trapézoïdale
Matériel de consommation/ pièces de consommation*	
Pièces manquantes	

*Pas obligatoirement compris dans la livraison !

En cas de vices ou de défauts, nous vous prions d'enregistrer le cas du défaut sur internet à l'adresse www.isc-gmbh.info. Veuillez donner une description précise du défaut et répondre dans tous les cas aux questions suivantes :

- est-ce que l'appareil a fonctionné une fois ou était-il défectueux dès le départ ?
- avez-vous remarqué quelque chose avant la panne (symptôme avant la panne) ?
- quel est le défaut de fonctionnement de l'appareil à votre avis (symptôme principal) ?
Décrivez ce défaut de fonctionnement.

Bon de garantie

Chère cliente, cher client,
nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si toutefois, il arrivait que cet appareil ne fonctionne pas parfaitement, nous en sommes désolés et nous vous prions de vous adresser à notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bon de garantie. Nous nous tenons également volontiers à votre disposition par téléphone au numéro de service après-vente indiqué. La garantie est valable dans les conditions suivantes :

1. Ces conditions de garantie s'adressent uniquement à des consommateurs, c'est à dire à des personnes physiques qui ne souhaitent ni utiliser ce produit dans le cadre de leur activité industrielle ou artisanale, ni dans le cadre de toute autre activité indépendante. Les conditions de garantie réglementent les prestations de garantie supplémentaires que le fabricant mentionné ci-dessous promet aux acheteurs de ses appareils en supplément de la prestation de garantie légale. Vos droits légaux en matière de garantie restent inchangés. Notre prestation de garanti est gratuite pour vous.
2. La prestation de garantie s'étend exclusivement aux défauts résultant d'une erreur de fabrication ou de matériau d'un appareil neuf du fabricant mentionné ci-dessous et acheté par vos soins. La prestation de garantie se limite selon notre décision soit à la résolution de tels défauts sur l'appareil, soit à l'échange de l'appareil.
Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Il n'y a donc pas de contrat de garantie quand l'appareil a été utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles ou exposé à une sollicitation semblable pendant la durée de la garantie.
3. Sont exclus de notre garantie :
 - les dommages liés au non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation incorrecte, au non-respect du mode d'emploi (en raison par ex. du branchement de l'appareil sur la tension de réseau ou le type de courant incorrect), au non-respect des dispositions de maintenance et de sécurité ou résultant d'une exposition de l'appareil à des conditions environnementales anormales ou d'un manque d'entretien et de maintenance.
 - les dommages résultant d'une utilisation abusive ou non conforme (comme par ex. une surcharge de l'appareil ou une utilisation d'outils ou d'accessoires non autorisés), de la pénétration d'objets étrangers dans l'appareil (comme par ex. du sable, des pierres ou de la poussière), de l'utilisation de la force ou de la violence (comme par ex. les dommages liés aux chutes).
 - les dommages sur l'appareil ou des parties de l'appareil résultant de l'usure normale liée à l'utilisation de l'appareil ou de toute autre usure naturelle.
4. La durée de garantie est de 24 mois et débute à la date d'achat de l'appareil. Les droits à la garantie doivent être revendiqués avant l'expiration de la durée de garantie dans un délai de deux semaines après avoir constaté le défaut. La revendication de droits à la garantie après expiration de la durée de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne ni une extension de la durée de garantie ni le début d'une nouvelle durée de garantie pour cet appareil ou toute autre pièce de rechange installée sur l'appareil. Cela est valable également dans le cas d'une intervention du service après-vente à domicile.
5. Pour faire valoir vos droits à la garantie, veuillez enregistrer l'appareil défectueux à l'adresse suivante : www.isc-gmbh.info. Veuillez garder à disposition la preuve d'achat ou tout autre justificatif de l'achat de votre nouvel appareil. Les appareils envoyés sans les justificatifs correspondants ou sans plaque signalétique sont exclus de la prestation de garantie en raison de l'impossibilité de les enregistrer. Si le défaut de l'appareil est inclut dans la garantie, vous recevrez sans délai un appareil réparé ou un nouvel appareil.

Bien entendu, nous réparons volontiers les défauts de votre appareil qui ne sont pas ou plus compris dans l'étendue de la garantie contre le remboursement des frais de réparation. Pour cela, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

Pour les pièces d'usure, de consommation et manquantes, nous renvoyons aux restrictions de cette garantie conformément aux informations du service après-vente de ce mode d'emploi.



Indice

1. Avvertenze sulla sicurezza
2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti
3. Utilizzo proprio
4. Caratteristiche tecniche
5. Prima della messa in esercizio
6. Esercizio
7. Sostituzione del cavo di alimentazione
8. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio
9. Smaltimento e riciclaggio



Pericolo! - Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l'uso



Attenzione! Portate cuffie antirumore. L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.



Attenzione! Mettete una maschera antipolvere. Facendo lavori su legno o altri materiali si può creare della polvere nociva alla salute. Non lavorate materiale contenente amianto!



Attenzione! Indossate gli occhiali protettivi. Scintille create durante il lavoro o schegge, trucioli e polveri scaraventate fuori dall'apparecchio possono causare la perdita della vista.

Pericolo!

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

1. Avvertenze sulla sicurezza

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato.

Pericolo!

Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.
Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.

2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti

2.1 Descrizione dell'apparecchio

1. Piede dell'apparecchio
2. Colonna
3. Viti di fissaggio
4. Piano di lavoro
5. Supporto del piano di lavoro
6. Testa dell'apparecchio
7. Copertura della cinghia trapezoidale
8. Motore
9. Impugnature
10. Attacco
11. Mandrino
12. Fori di fissaggio
13. Protezione ripiegabile contro i trucioli
14. Morsa a vite
15. Vite di fissaggio
16. Vite
17. Vite di serraggio
18. Interruttore ON
19. Interruttore OFF
20. Grano filettato
21. Viti di fissaggio
22. Viti ad alette

23. Copertura trasparente
24. Telaio della sede
25. Anello graduato
26. Vite a testa rotonda
27. Manovella
28. Vite di fissaggio
29. Boccola di guida
30. Barra dentata
31. Cuneo di espulsione
32. Leva di bloccaggio
33. Viti di fissaggio
34. Gambo conico
35. Vite di serraggio
36. Cinghia trapezoidale

2.2 Elementi forniti

Verificate che l'articolo sia completo sulla base degli elementi forniti descritti. In caso di parti mancanti, rivolgetevi al nostro Centro Servizio Assistenza o al punto vendita in cui avete acquistato l'apparecchio presentando un documento di acquisto valido entro e non oltre i 5 giorni lavorativi dall'acquisto dell'articolo. Al riguardo fate attenzione alla Tabella Garanzia nelle informazioni sul Servizio Assistenza alla fine delle istruzioni.

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

Pericolo!

L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

- Trapano a colonna
- Attacco
- Protezione ripiegabile contro i trucioli
- Morsa a vite
- Istruzioni per l'uso originali
- Avvertenze di sicurezza

3. Utilizzo proprio

Questo trapano a colonna è concepito per perforare metallo, materie plastiche, legno e materiali simili e deve essere usato solo in ambito privato. L'apparecchio non deve essere usato per lavorare generi alimentari e materiali nocivi per la salute. Il mandrino per punte da trapano è adatto solo per l'utilizzo di punte ed utensili con un diametro di 3-16 mm e di forma cilindrica. Si possono inoltre usare utensili con gambo conico. L'apparecchio deve essere usato da persone adulte.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

4. Caratteristiche tecniche

Tensione nominale in ingresso	230V ~ 50 Hz
Potenza nominale	630 watt
Modalità operativa	S2 15 min.
Numero di giri del motore	1.400 min ⁻¹
Numero di giri in uscita	220 - 2.450 min ⁻¹
Livelli di velocità	12
Attacco delle punte da trapano	B 16
Attacco per punte da trapano a corona dentata Ø 3 - 16 mm	
Diametro max. del gambo	16 mm
Sbraccio	126 mm
Dimensioni piano di lavoro	200 x 195 mm
Regolazione inclinazione del tavolo 45° / 0° / 45°	
Profondità di perforazione	60 mm
Diametro colonna	60 mm
Altezza	ca. 850 mm
Superficie di appoggio	350 x 230 mm
Peso	ca. 32,5 kg

Pericolo!

Rumore e vibrazioni

I valori del rumore e delle vibrazioni sono stati rilevati secondo la norma EN 61029.

Livello di pressione acustica L _{pA}	62 dB (A)
Incertezza K _{pA}	3 dB
Livello di potenza acustica L _{WA}	75 dB (A)
Incertezza K _{WA}	3 dB

Portate cuffie antirumore.

L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.

Limitate al minimo lo sviluppo di rumore e le vibrazioni!

- Utilizzate soltanto apparecchi in perfetto stato.
- Eseguite regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Adattate il vostro modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sovraccaricate l'apparecchio.
- Fate eventualmente controllare l'apparecchio.
- Spegnete l'apparecchio se non lo utilizzate.

Attenzione!

Rischi residui

Anche se questo elettro utensile viene utilizzato secondo le norme, continuano a sussistere rischi residui. In relazione alla struttura e al funzionamento di questo elettro utensile potrebbero presentarsi i seguenti pericoli:

1. Danni all'apparato respiratorio nel caso in cui non venga indossata una maschera antipolvere adeguata.
2. Danni all'udito nel caso in cui non vengano indossate cuffie antirumore adeguate.
3. Danni alla salute derivanti da vibrazioni mano-braccio se l'apparecchio viene utilizzato a lungo, non viene tenuto in modo corretto o se la manutenzione non è appropriata.

5. Prima della messa in esercizio

5.1. Montaggio dell'elettro utensile (Fig. 1/3/4/5)

- Preparate la piastra di base (1).
- Fissate la colonna (2) con la flangia con le viti in dotazione (3).
- Inserite la ruota a vite nel supporto del piano di lavoro.
- Ora inserite la barra dentata (30) nel supporto

- del piano di lavoro (5) con la dentatura verso la ruota a vite (stessa sporgenza).
- Infilate ora questi pezzi insieme sulla colonna (2). Durante tale operazione fate attenzione che la barra dentata sia ben fissa nella dentatura della ruota a vite.
 - Per fissare la barra dentata sull'estremità superiore, infilate la boccola di guida (29) sulla colonna e assicuratela con il grano filettato (20).
 - Ora potete inserire il tavolo e serrarlo con la leva di bloccaggio. Applicare poi la manovella (27) e serrate bene con la vite (28).
 - Per finire, mettete l'intera testa del trapano sulla colonna. Regolate la testa verticalmente rispetto alla piastra di base e fissatela con le viti (33).
 - Avvitare le 3 impugnature (9) in dotazione nel relativo supporto.
 - Prima di montare l'attacco per punte da trapano con il fusto MK, controllate che entrambe le parti siano pulite. Quindi inserite il mandrino conico con uno scatto forte nel cono dell'attacco per punte da trapano. Inserite infine il cono nello stesso modo nel mandrino portapunte (Fig. 12).
 - Prima dell'esercizio verificate regolarmente la tensione della cinghia trapezoidale (Fig. 8).

Nota: tutte le parti lucide sono lubrificate per proteggerle dalla corrosione. Prima di montare il mandrino per punte da trapano (10) sul mandrino (11), le due parti devono essere completamente sgrassate con un solvente ecologico, in modo da garantire una trasmissione di forza ottimale.

5.2. Installazione dell'elettrotensile

Prima della messa in esercizio si deve montare il trapano in modo fisso su una base stabile. Utilizzate a tal fine i due fori di fissaggio (12) nella piastra di base. Fate attenzione che l'elettrotensile sia accessibile per l'esercizio e per i lavori di impostazione e manutenzione.

Nota: le viti di fissaggio deve essere serrate in modo che la piastra di base non sia serrata eccessivamente o deformata. In caso di sollecitazioni eccessive sussiste il pericolo di rottura.

5.3. Protezione ripiegabile contro i trucioli (Fig. 5)

Svitare le tre viti (21).

Spingete la copertura trasparente (23) nella fessura del supporto rosso (24) e fissate di nuovo con le viti (21).

L'altezza della copertura (23) è regolabile in con-

tinuo e viene fissata mediante le due viti ad alette (22).

Per cambiare il trapano si può ribaltare verso l'alto la protezione contro i trucioli (13). Tuttavia, prima dell'inserimento dell'apparecchio occorre riportare la protezione contro i trucioli (13) nella posizione iniziale.

5.4. Da tenere presente prima della messa in esercizio

Fate attenzione che la tensione della presa di rete corrisponda alla targhetta d'identificazione. Collegare la macchina solo ad una presa che abbia un contatto di terra installato in modo corretto.

Il trapano da banco è dotato di un interruttore di minima tensione che protegge l'utilizzatore dal riavvio improvviso dopo una caduta di tensione. In questo caso la macchina deve venire accesa di nuovo.

6. Esercizio

6.1 Generalità (Fig. 2)

Per l'inserimento azionate l'interruttore verde „I“ (18), l'apparecchio inizia a funzionare. Per il disinserimento premete il tasto rosso „0“ (19), l'apparecchio si ferma.

Fate attenzione a non sovraccaricare l'apparecchio.

Se il rumore del motore diminuisce durante l'esercizio, ciò significa che è sollecitato eccessivamente.

Non sovraccaricate l'apparecchio in modo tale da provocare l'arresto del motore.

6.2. Inserimento della punta (Fig. 1)

Fate assolutamente attenzione che durante la sostituzione della punta la spina sia staccata dalla presa di corrente. Nel mandrino per punte da trapano a corona dentata (10) si devono serrare solo utensili cilindrici con il diametro massimo indicato per il gambo. Usate solo utensili affilati ed in perfetto stato. Non utilizzate utensili con il gambo danneggiato o deformati e danneggiati in qualsiasi altro modo. Usate solo accessori ed apparecchi complementari indicati nelle istruzioni per l'uso o autorizzati dal produttore. Nel caso in cui il trapano a colonna dovesse bloccarsi, disinserite l'apparecchio e con il trapano ritornate alla posizione di partenza.

6.3 Uso dell'attacco per punte da trapano

Il vostro trapano a colonna è dotato di un attacco dentato per punte da trapano. Per inserire una punta, si deve prima ribaltare verso l'alto la proiezione contro i trucioli (13), poi inserire l'utensile e serrare l'attacco per punte da trapano con la chiave relativa in dotazione.

Estraete di nuovo la chiave. Controllate che gli utensili siano ben serrati.

Attenzione! Non lasciate inserita la chiave. Se viene scagliata intorno può provocare lesioni.

6.4 Uso di utensili con gambo conico (Fig. 11/12)

Il trapano a colonna dispone di un cono del mandrino portapunta. Per usare utensili con gambo conico MK2 procedete nel modo seguente:

- Mettete l'attacco per punte da trapano nella posizione inferiore.
- Fate uscire il gambo conico con il cuneo di espulsione (31) in dotazione, facendo attenzione che l'utensile non possa cadere a terra.
- Spingete di colpo il nuovo utensile con gambo conico (34) nel cono del mandrino portapunta e controllate che sia ben serrato.

6.5 Impostazione del numero di giri (Fig. 1/2/9/10)

Disinserite prima l'apparecchio e staccate la spina dalla presa di corrente.

I diversi numeri di giri del mandrino possono essere impostati spostando la cinghia trapezoidale. Procedete nel modo seguente:

- Allentate la vite (16) per poter aprire la copertura della cinghia trapezoidale (7).
- Allentate le viti di fissaggio (15) e spingete il motore (8) verso la testa dell'apparecchio.
- Portate la cinghia trapezoidale (36) nella posizione desiderata.
- I relativi numeri di giri sono riportati nella tabella 6.10.
- Tendete la cinghia trapezoidale, premendo la leva di bloccaggio (32) in direzione del motore e serrando saldamente la vite di fissaggio (13).
- Chiudete la copertura della cinghia trapezoidale e serratela con la vite (16).

La copertura della cinghia trapezoidale (7) deve essere ben chiusa poiché l'apparecchio è dotato di un interruttore di sicurezza e lo si può dunque inserire soltanto se la tale copertura (7) è chiusa.

Attenzione! Non fate mai funzionare il trapano con la copertura della cinghia trapezoidale aperta. Staccate sempre la spina dalla presa di corrente

prima di aprire la copertura. Non mettete mai le mani tra le cinghie trapezoidali funzionanti.

6.6 Asta di profondità (Fig. 7)

Il mandrino portapunte è dotato di un anello graduato regolabile per impostare la profondità di perforazione. Eseguite le regolazioni solo ad apparecchio fermo.

- Abbassate il mandrino portapunte (11) finché la punta del trapano tocchi il pezzo da lavorare.
- Allentate la vite di serraggio (17) e ruotando l'anello graduato (25) portatelo in avanti fino alla battuta.
- Ruotate all'indietro l'anello graduato (25) fino alla profondità di perforazione desiderata e fissatelo con la vite di serraggio (17).

6.7 Impostazione dell'inclinazione del piano di lavoro (Fig. 6)

- Allentate la vite a testa tonda (26) sotto il piano di lavoro (4).
- Regolate il piano di lavoro (4) sull'inclinazione desiderata.
- Serrate di nuovo saldamente la vite a testa tonda (26) per fissare il piano di lavoro (4) in questa posizione.

6.8 Impostazione dell'altezza del piano di lavoro (Fig. 1/13)

- Allentate la leva di serraggio (35).
- Portate il piano di lavoro nella posizione desiderata con l'ausilio della manovella (27).
- Serrate di nuovo la vite di serraggio (35).

6.9 Serraggio del pezzo da lavorare

Serrate saldamente i pezzi da lavorare con l'ausilio di una morsa a vite dell'elettro utensile (14) o con un mezzo di serraggio appropriato. Non tenete mai con le mani i pezzi da lavorare! Durante la perforazione il pezzo da lavorare dovrebbe potersi muovere sul piano di lavoro (4) affinché sia possibile l'autocentramento. Assicurate il pezzo da lavorare in modo che non giri.

Il modo migliore per farlo consiste nel posizionare il pezzo da lavorare ovvero la morsa a vite per macchine ad una battuta d'arresto sicura.

Attenzione! Le lamiere devono essere fissate in modo tale che non possano essere sollevate di colpo. Impostate correttamente l'altezza e l'inclinazione del tavolo di lavoro in base al pezzo da lavorare. Fra il bordo superiore del pezzo da lavorare e la punta del trapano deve esserci spazio sufficiente.

6.10 Velocità di lavoro

Nel lavorare fate attenzione al giusto numero di giri che dipende dal diametro del trapano e dal materiale da forare.

La lista seguente vi è d'aiuto nello scegliere il numero di giri per i diversi materiali.

valori riportati sono solamente valori indicativi per i numero di giri.

Ø trapano	Ghisa grigia	Acciaio	Ferro	Alluminio	Bronzo
3	2550	1600	2230	9500	8000
4	1900	1200	1680	7200	6000
5	1530	955	1340	5700	4800
6	1270	800	1100	4800	4000
7	1090	680	960	4100	3400
8	960	600	840	3600	3000
9	850	530	740	3200	2650
10	765	480	670	2860	2400
11	700	435	610	2600	2170
12	640	400	560	2400	2000
13	590	370	515	2200	1840
14	545	340	480	2000	1700
16	480	300	420	1800	1500
18	425	265	370	1600	1300
20	380	240	335	1400	1200
22	350	220	305	1300	1100
25	305	190	270	1150	950

6.11 Allargature e fori da centro

Con questo trapano da tavolo potete anche eseguire allargature e fori da centro. Tenete presente che l'allargatura deve venire eseguita con la velocità più bassa possibile, mentre per i fori da centro è necessaria una velocità elevata.

6.12 Lavorazione del legno

Tenete presente che lavorando il legno si deve usare un dispositivo adatto di aspirazione perché la polvere di legno può essere nociva alla salute. Quando eseguite lavori con produzione di polvere portate assolutamente una maschera adatta che protegga dalla polvere.

7. Sostituzione del cavo di alimentazione

Pericolo!

Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio viene danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da una persona al pari qualificata al fine di evitare pericoli.

8. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

Pericolo!

Staccate la spina dalla presa di corrente prima di qualsiasi regolazione, manutenzione o riparazione.

8.1 Pulizia

- Il trapano da tavolo richiede pochissima manutenzione. Tenete pulito l'apparecchio.
- Prima di tutte le operazioni di pulizia e manutenzione staccate la spina dalla presa di corrente. Per la pulizia non usate solventi aggressivi. Fate attenzione che i liquidi non penetrino all'interno dell'apparecchio. Al termine dei lavori ingrassate di nuovo le parti non rivestite. In particolare la colonna del trapano, le parti non rivestite del sostegno e del tavolo di foratura devono venire ingrassate regolarmente. Usate un grasso neutro di quelli comunemente reperibili in commercio.

Attenzione! Non gettate tra i comuni rifiuti domestici gli stracci sporchi di grasso oppure i resti di olio e grasso. Smaltiteli in modo non inquinante. Controllate e pulite regolarmente le aperture di aerazione. Tenete l'apparecchio in una ambiente asciutto. Se l'apparecchio dovesse presentare dei danni, non cercate di ripararlo da soli. Fate eseguire le riparazioni da tecnici elettricisti.

- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detergenti o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua nell'interno dell'apparecchio.

8.2 Manutenzione

All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti sottoposte ad una manutenzione qualsiasi.

8.3 Ordinazione di pezzi di ricambio:

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda
www.isc-gmbh.info

9. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in un imballaggio per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Gli apparecchi difettosi non devono essere gettati nei rifiuti domestici. Per uno smaltimento corretto l'apparecchio va consegnato ad un apposito centro di raccolta. Se non vi è noto nessun centro di raccolta, rivolgetevi per informazioni all'amministrazione comunale.



Solo per paesi membri dell'UE

Non smaltite gli elettroutensili nei rifiuti domestici!

Secondo la direttiva europea 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e il suo recepimento nelle normative nazionali, gli elettroutensili usati devono venire raccolti separatamente e venire smaltiti in modo ecocompatibile.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione:
il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della iSC GmbH.

Con riserva di apportare modifiche tecniche

Informazioni sul Servizio Assistenza

In tutti i Paesi indicati nel certificato di garanzia disponiamo di competenti partner per il Servizio Assistenza (per i relativi dati di contatto si veda il certificato di garanzia), che sono a vostra disposizione per tutte le richieste di assistenza come riparazione, fornitura di pezzi di ricambio e parti di usura o vendita di materiali di consumo.

Si deve tenere presente che le seguenti parti di questo prodotto sono soggette a un'usura naturale o dovuta all'uso ovvero che le seguenti parti sono necessarie come materiali di consumo.

Categoria	Esempio
Parti soggette ad usura *	Cinghia trapezoidale
Materiale di consumo/parti di consumo *	
Parti mancanti	

* non necessariamente compreso tra gli elementi forniti!

In presenza di difetti o errori vi preghiamo di denunciare il caso sul sito internet www.isc-gmbh.info. Vi preghiamo di descrivere con precisione l'anomalia e a tal riguardo di rispondere in ogni caso alle seguenti domande:

- L'apparecchio ha già funzionato una volta o era difettoso fin dall'inizio?
- Avete notato qualcosa prima che si manifestasse il difetto (sintomo prima del difetto)?
- A vostro parere che cosa non funziona nell'apparecchio (sintomo principale)?
Descrivete che cosa non funziona.

Certificato di garanzia

Gentili clienti,
i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del Servizio Assistenza indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Le presenti condizioni di garanzia si rivolgono esclusivamente a consumatori, vale a dire a persone fisiche che non intendono utilizzare questo prodotto né in ambito professionale né per altre attività di lavoro autonomo. Le presenti condizioni di garanzia regolano prestazioni di garanzia supplementari che il produttore su indicato concede in aggiunta alla garanzia legale agli acquirenti di nuovi apparecchi. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso in garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente i difetti di un nuovo apparecchio da voi acquistato del produttore di cui sopra, riconducibili a errori di materiale o di produzione, ed è limitata, a nostra discrezione, all'eliminazione di questi difetti dell'apparecchio o alla sostituzione dell'apparecchio stesso.
Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego artigianale, professionale o imprenditoriale. Pertanto un contratto di garanzia non viene concluso se l'apparecchio è stato usato entro il periodo di garanzia in attività artigianali, imprenditoriali o industriali o se è stato sottoposto a sollecitazioni equivalenti.
3. Sono esclusi dalla nostra garanzia:
 - Danni all'apparecchio causati dalla mancata osservanza delle istruzioni di montaggio o per un'installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come ad es. collegamento a una tensione di rete o a un tipo di corrente non corretti), dalla mancata osservanza delle norme relative alla manutenzione e alla sicurezza, dall'esposizione dell'apparecchio a condizioni ambientali anomale o per la mancata esecuzione di pulizia e manutenzione.
 - Danni all'apparecchio dovuti a usi impropri o illeciti (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili di ricambio o accessori non consentiti), alla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere, danni dovuti al trasporto), all'impiego della forza o a influenze esterne (come per es. danni causati da caduta).
 - Danni all'apparecchio o a parti di esso da ricondurre a un'usura comune, dovuta all'uso o di altro tipo naturale.
4. Il periodo di garanzia è 24 mesi e inizia a partire dalla data di acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Ciò vale anche nel caso in cui si ricorra a un servizio sul posto.
5. Per rivendicare il diritto di garanzia vi preghiamo di comunicare che l'apparecchio è difettoso tramite sito internet: www.isc-gmbh.info. Tenete a portata di mano il documento di acquisto o altri documenti come prova dell'acquisto del vostro apparecchio nuovo. Apparecchi inviati senza i relativi documenti o senza targhetta d'identificazione sono esclusi dalla prestazione di garanzia perché non possono essere classificati in modo corrispondente. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete prontamente l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del nostro Centro Assistenza.

Per parti mancanti, di consumo e soggette a usura rimandiamo alle limitazioni di questa garanzia secondo le informazioni sul Servizio Assistenza di queste istruzioni per l'uso.

Innehållsförteckning

1. Säkerhetsanvisningar
2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning
3. Ändamålsenlig användning
4. Tekniska data
5. Innan du använder maskinen
6. Använda
7. Byta ut nätkabeln
8. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning
9. Skrotning och återvinning



Fara! - Läs igenom bruksanvisningen för att sänka risken för skador



Obs! Bär hörselskydd. Buller kan leda till att hörseln förstörs.



Obs! Bär dammskyddsmask. Vid bearbetning av trä och andra material finns det risk för att hälsovådligt damm uppstår. Asbesthaltiga material får inte bearbetas!



Obs! Använd skyddsglasögon. Medan du använder elverktyget finns det risk för att gnistor uppstår eller att splitter, spån och damm slungas ut ur verktyget. Dessa kan leda till att du blir blind.

Fara!

Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlätas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

1. Säkerhetsanvisningar

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

Fara!

Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Försummelser vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elstöt, brand och/eller svåra skador. **Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.**

2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning**2.1 Beskrivning av maskinen**

1. Maskinfot
2. Pelare
3. Fästskruvar
4. Borrbord
5. Bordsfäste
6. Maskinens överdel
7. Kilremsskydd
8. Motor
9. Handtag
10. Chuck
11. Spindel
12. Monteringshåll
13. Uppfällbart spånskydd
14. Skruvstycke
15. Fixeringsskruv
16. Skruv
17. Klämskruv
18. Strömbrytare TILL
19. Strömbrytare FRÅN
20. Ställskruv
21. Fästskruvar
22. Vingskruvar
23. Transparent skydd

24. Monteringsram
25. Skalring
26. Sexkantsskruv
27. Vev
28. Fästskruv
29. Styrhylsa
30. Kuggstång
31. Utdrivningskil
32. Spännspak
33. Fästskruvar
34. Koniskt fäste
35. Spännskruv
36. Kilrem

2.2 Leveransomfattning

Kontrollera att produkten är komplett med hjälp av beskrivningen av leveransen. Om delar saknas vill vi be dig ta kontakt med vårt servicecenter eller butiken där du köpte produkten inom fem dagar efter att du köpte artikeln. Tänk på att du måste visa upp ett giltigt kvitto. Beakta även garantitabellen i serviceinformationen i slutet av bruksanvisningen.

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut produkten ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om produkten eller tillbehördelarna har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

Fara!

Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar! Risk för att barn sväljer delar och kvävs!

- Pelarborrmaskin
- Chuck
- Uppfällbart spånskydd
- Skruvstycke
- Original-bruksanvisning
- Säkerhetsanvisningar

3. Ändamålsenlig användning

Denna pelarborrmaskin är avsedd för borrar av metall, plast, trävirke och liknande material och får endast användas i privata hushåll.

Livsmedel eller hälsovådliga ämnen får inte bearbetas med maskinen. Chucken är endast avsedd för användning av borrar och verktyg med fästdiameter 3 till 16 mm samt för cylindriska verktyg. Dessutom kan även verktyg med koniska fästen användas. Maskinen får endast hanteras av vuxna personer.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

4. Tekniska data

Märkingångsspänning	230 V ~ 50 Hz
Märkeffekt	630 W
Driftslag	S2 15 min.
Motorvarvtal	1400 min ⁻¹
Utgångsvarvtal	220 - 2.450 min ⁻¹
Hastighetsnivåer	12
Chuckfäste	B 16
Kuggkranschuck	Ø 3 - 16 mm
Max. fästdiameter	16 mm
Svängradie	126 mm
Borrbordets storlek	200 x 195 mm
Vinkelinställning för bord	45° / 0° / 45°
Borrdjup	60 mm
Pelardiameter	60 mm
Höjd	ca 850 mm
Uppställningsyta	350 x 230 mm
Vikt	ca 32,5 kg

Fara!

Buller och vibration

Buller- och vibrationsvärden har bestämts enligt EN 61029.

Ljudtrycksnivå L_{pA}	62 dB(A)
Osäkerhet K_{pA}	3 dB
Ljudeffektnivå L_{WA}	75 dB(A)
Osäkerhet K_{WA}	3 dB

Bär hörselskydd.

Buller kan leda till att hörseln förstörs.

Begränsa uppkomsten av buller och vibration till ett minimum!

- Använd endast intakta maskiner.
- Underhåll och rengör maskinen regelbundet.
- Anpassa ditt arbetssätt till maskinen.
- Överbelasta inte maskinen.
- Lämna in maskinen för översyn vid behov.
- Slå ifrån maskinen om den inte används.

Obs!

Kvarstående risker

Kvarstående risker föreligger alltid även om detta elverktyg används enligt föreskrift. Följande risker kan uppstå på grund av elverktygets konstruktion och utförande:

1. Lungskador om ingen lämplig dammfiltermask används.
2. Hörselskador om inget lämpligt hörselskydd används.
3. Hälsooskador som uppstår av hand- och armvibrationer om maskinen används under längre tid eller om det inte hanteras och underhålls enligt föreskrift.

5. Innan du använder maskinen

5.1. Montera maskinen (bild 1/3/4/5)

- Lägg maskinfoten (1) tillrätta.
- Fäst pelaren (2) och flänsen med bifogade skruvar (3).
- Sätt in snäckhjulet i bordsfästet.
- Lägg därefter in kuggstången (30) i bordsfästet (5) med kuggsidan mot snäckhjulet (samma överskjutande avstånd).
- Dessa delar måste nu skjutas gemensamt över pelaren (2). Kontrollera att kuggstången sitter i snäckhjulets kuggar.
- För att fixera kuggstången vid övre änden måste du dra styrhysan (29) över pelaren och sedan fästa denna med ställskruven (20).

- Nu kan du sätta in bordet och spänna fast med klämspaken. Sätt därefter på veven (27) och dra åt skruven (28).
- Sätt slutligen maskinens kompletta överdel på pelaren. Rikta in överdelen vertikalt mot maskinfoten och spänn fast den med skruvarna (33).
- Skruva fast de tre bifogade handtagen (9) på korset.
- Innan du monterar chucken i MK-fästet måste du kontrollera att båda delar är rena. Skjut därefter in den koniska dornen i chuckens kon med ett kraftig ryck. Skjut sedan in konen i borrarspindeln (bild 12).
- Kontrollera kilremmens mekaniska spänning med jämna mellanrum inför drift (bild 8).

Obs! Alla blanka delar har försetts med korrosionskydd. Innan borrarchucken (10) sätts på spindeln (11) måste de noggrant rengöras från fett med hjälp av ett miljövänligt lösningsmedel, så att en optimal kraftöverföring kan garanteras.

5.2 Ställa upp maskinen

Innan borrarmaskinen tas i drift måste den monteras stationärt på ett fast underlag. Använd de båda monteringshålerna (12) i bottenplattan. Se till att maskinen är lättåtkomlig för drift och inställnings- och underhållsarbeten.

Obs! Fästskruvarna får endast dras åt så hårt att grundplattan inte deformeras eller fjädrar in. Vid alltför stor påkänning finns det risk för att plattan spricker.

5.3 Uppfällbart spänskydd (bild 5)

Skruva ut de tre skruvarna (21).

Skjut in det transparenta skyddet (23) i spåret i den röda fästramen (24) och fixera på nytt med skruvarna (21).

Skyddet (23) kan ställas in steglöst i höjdlöd och därefter fixeras med de båda vingskruvarna (22). Om borren ska bytas kan spänskyddet (13) fällas upp. Tänk på att spänskyddet (13) ska fällas ned till sitt utgångsläge innan maskinen får slås på igen.

5.4 Beakta före driftstart

Kontrollera att nätspänningen stämmer överens med uppgifterna på typskylten. Anslut maskinen endast till ett vägguttag som har jordats enligt gällande föreskrifter.

Bordsborrmaskinen är utrustad med en nollspänningsutlösare som ska skydda användaren mot plötslig start efter ett strömavbrott. I sådana fall måste maskinen kopplas in på nytt.

6. Använda

6.1 Allmänt (bild 2)

Slå på maskinen med den gröna strömbrytaren „I“ (18). Maskinen startar upp. Slå ifrån maskinen med den röda strömbrytaren „O“ (19). Maskinen stannar.

Var försiktig så att du inte överbelastar maskinen. Om motorbullret sjunker under drift är detta ett tecken på att motorn belastas i för hög grad. Belasta inte maskinen så mycket att motorn stannar.

6.2 Sätta in verktyg i chucken (bild 1)

Se tvunget till att stickkontakten har dragits ut ur vägguttaget innan verktyget byts ut. Endast cylindriska verktyg med angiven maximal fästdiameter får spännas in i chucken (10). Använd endast intakta och vassa verktyg. Använd inga verktyg som är skadade i fästet eller som är deformerade eller skadade på annat sätt. Använd endast tillbehör och tillsatsdelar som beskrivs i bruksanvisningen eller som har godkänts av tillverkaren. Om pelarblockmaskinen har blockerats under drift ska maskinen kopplas ifrån. För sedan tillbaka borret till sitt utgångsläge.

6.3 Hantera kuggkranschucken

Pelarborrmaskinen är utrustad med en kuggkranschuck. Om en borrar ska sättas in måste du först fälla upp spänskyddet (13). Sätt sedan in borren och spänn åt chucken med den bifogade chucknyckeln.

Dra ut chucknyckeln. Se till att verktyget verkligen sitter fast.

Obs! Låt aldrig chucknyckeln sitta kvar i chucken. Risk för personskador om nyckeln flyger ut.

6.4 Använda verktyg med koniska fästen (bild 11/12)

Pelarborrmaskinen är utrustad med en borrarspindelkon. Gör på följande sätt för att använda verktyg med koniskt fäste (MK2):

- Ställ chucken i det nedre läget.
- Slå ut det koniska fästet med den bifogade utdrivningskilen (31). Se till att verktyget inte kan falla ned på golvet.
- Skjut in det nya verktyget inkl. det koniska fästet (34) i borrarspindelkonen med ett ryck och kontrollera därefter att verktyget sitter fast.

6.5 Ställa in varvtalet (bild 1/2/9/10)

Slå först ifrån maskinen och dra ut stickkontakten. Ställ in olika spindelvarvtal genom att lägga om kilremmen. Gör så här:

- Lossa på skruven (16) för att kunna öppna kilremsskyddet (7).
- Lossa på fixeringskruvarna (15) och skjut motorn (8) mot maskinens överdel.
- Ändra på kilremmen (36) till önskat läge.
- Möjliga varvtal anges i tabell 6.10.
- Spänn åt kilremmen genom att trycka spännpaken (32) mot motorn. Dra därefter åt fixeringskruven (13) på nytt.
- Stäng kilremsskyddet och skruva fast med skruven (16).

Kilremsskyddet (7) måste alltid vara ordentligt stängt. Maskinen är utrustad med en säkerhetsbrytare och kan därför endast slås på om kilremsskyddet (7) har stängts.

Obs! Kör aldrig med bormaskinen om kilremsskyddet har demonterats. Dra alltid ut stickkontakten innan du öppnar skyddet. Grip aldrig in i löpande kilremmar.

6.6 Borrdjupanslag (bild 7)

Borrspindeln har en vridbar skala för inställning av borrdjupet. Ställ endast in skalan när maskinen står stilla.

- Tryck borrspindeln (11) nedåt tills borrspeisen ligger emot arbetsstycket.
- Lossa på klämskruven (17) och vrid skalringen (25) framåt tills det tar emot.
- Vrid tillbaka skalringen (25) med önskat borrdjup och fixera därefter med klämskruven (17).

6.7 Ställa in borbordets lutning (bild 6)

- Lossa på sexkantskruven (26) under borbordet (4).
- Ställ in borbordet (4) på avsett vinkelmått.
- Dra åt skruven (26) på nytt för att fixera borbordet (4) i detta läge.

6.8 Ställa in bordets höjd (bild 1/13)

- Lossa på spännskruven (35).
- Ställ bordet i önskat läge med hjälp av veven (27).
- Dra åt spännskruven (35) på nytt.

6.9 Spänna fast ett arbetsstycke

Spänn alltid fast arbetsstycket med ett maskinkrurstycke (14) eller med lämpliga spänndon. Håll aldrig fast arbetsstycket med handen! När arbetsstycket ska borras måste det ligga rörligt

på borbordet (4) så att borren kan centreras automatiskt. Säkra tvunget arbetsstycket mot att vridas runt.

Detta sker lämpligast genom att arbetsstycket eller maskinkrurstycket läggs mot ett fast anslag. Obs! Plåtdelar måste spännas in så att de inte slungas upp. Ställ in borbordet på rätt höjd och lutning beroende på arbetsstyckets form och storlek. Det måste finnas tillräckligt avstånd mellan arbetsstyckets ovkant och borrens spets.

6.10 Arbets hastigheter

Välj rätt varvtal när du ska borra. Varvtalet är beroende av borrens diameter och vilket material som ska borras.

Nedanstående lista ska hjälpa dig att välja rätt varvtal för olika material.

Varvtalen som anges ska betraktas som riktvärden.

Ø borr	Grått gjutjärn	Stål	Järn	Aluminium	Brons
3	2550	1600	2230	9500	8000
4	1900	1200	1680	7200	6000
5	1530	955	1340	5700	4800
6	1270	800	1100	4800	4000
7	1090	680	960	4100	3400
8	960	600	840	3600	3000
9	850	530	740	3200	2650
10	765	480	670	2860	2400
11	700	435	610	2600	2170
12	640	400	560	2400	2000
13	590	370	515	2200	1840
14	545	340	480	2000	1700
16	480	300	420	1800	1500
18	425	265	370	1600	1300
20	380	240	335	1400	1200
22	350	220	305	1300	1100
25	305	190	270	1150	950

6.11 Försänkning och dubbhål

Med denna bordsbormaskin kan du även utföra försänkningar och dubbhål. Tänk på att försänkningar alltid måste utföras på lägsta varvtal, medan dubbhål görs med hög hastighet.

6.12 Bearbeta trä

Vid bearbetning av trä måste en lämplig spånugsugning användas eftersom trädam kan vara hälsofarligt. Bär tvunget en dammskyddsmask om mycket damm uppstår under arbetet.

7. Byta ut nätkabeln

Fara!

Om nätkabeln till denna produkt har skadats måste den bytas ut av tillverkaren, kundtjänst eller av en annan person med liknande behörighet eftersom det annars finns risk för personskador.

8. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning

Fara!

Dra alltid ut stickkontakten inför inställningar, underhåll eller reparation.

8.1 Rengöra maskinen

- Bordsbormaskinen kräver till största delen inget underhåll. Se till att maskinen hålls ren. Dra alltid ut stickkontakten före alla rengörings- och underhållsarbeten. Använd inga aggressiva lösningsmedel till rengöring. Se till att inga vätskor tränger in i maskinen. Smörj in blanka delar på nytt efter avslutat arbete. Speciellt pelaren, blanka delar på stativet samt bordet måste smörjas in regelbundet. Smörj in med ett normalt syrafritt smörjmedel. **Varning!** Olje- och fetthaltiga rengöringsdukar samt fett- och oljerester får inte kastas bland hushållssopor. Avfallshandera enligt gällande miljöskyddsföreskrifter. Kontrollera ventilationsöppningarna regelbundet och rengör vid behov. Förvara maskinen i ett torrt utrymme. Försök inte att reparera maskinen på egen hand om den har skadats. Låt en auktoriserad elektriker reparera maskinen.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre.

8.2 Underhåll

I maskinens inre finns inga delar som kräver underhåll.

8.3 Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
- Maskinens artikel-nr.
- Maskinens ident-nr.
- Reservdelsnummer för erforderlig reservdel

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

9. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett samlingsställe för återvinning. Produkten och dess tillbehör består av olika material som t ex metaller och plaster. Defekta produkter får inte kastas i hushållssoporna. Lämna in produkten till ett samlingsställe i din kommun för professionell avfallshandtering. Hör efter med din kommun om du inte vet var närmsta samlingsställe finns.



Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2012/19/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas in för miljövänlig återvinning.

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till returnering är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkterna, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från iSC GmbH.

Med förbehåll för tekniska ändringar.

Serviceinformation

I alla länder som nämns i garantibeviset har vi kompetenta servicepartners. Adresserna till dessa partners finns i garantibeviset. Våra partners står gärna till tjänst för alla slags servicearbeten såsom reparation och tillhandahållande av reservdelar, slitagedelar och förbrukningsmaterial.

Kom ihåg att följande delar i denna produkt är utsatta för ett bruksmässigt och naturligt slitage samt att följande delar krävs som förbrukningsmaterial.

Kategori	Exempel
Slitagedelar*	Kilrem
Förbrukningsmaterial/förbrukningsdelar*	
Delar som saknas	

* ingår inte tvunget i leveransomfattningen!

Vid brister eller störningar kan du anmäla detta på webbplatsen www.isc-gmbh.info. Ge en detaljerad beskrivning av felet som har uppstått och besvara alltid följande frågor:

- Fungerade produkten först eller var den defekt från början?
- Märkte du av någonting innan produkten slutade att fungera (symptomer före defekt)?
- Enligt din åsikt, vilken funktion är felaktig i produkten (huvudsymptom)?
Beskriv den felaktiga funktionen.

Garantibevis

Bästa kund,
våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. Dessa garantivillkor vänder sig enbart till konsumenter, dvs. naturliga personer som inte har för avsikt att använda denna produkt i kommersiellt syfte eller inom egen verksamhet. Dessa garantivillkor reglerar ytterligare garantitjänster som nedanstående tillverkare erbjuder köpare av nya produkter. Dessa tjänster är en komplettering till den lagstadgade garantin. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna omfattar endast sådana brister som bevisligen kan härledas till material- eller tillverkningsfel. Produkten som du har köpt ska vara ny och härstamma från nedanstående tillverkare. Vi avgör om sådana brister i produkten ska åtgärdas eller om produkten ska bytas ut. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för kommersiell, hantverksmässig eller yrkesmässig användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten inom garantitiden har använts inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller har utsatts för liknande påkänning.
3. Garantin omfattar inte:
 - Skador på produkten som kan härledas till att monteringsanvisningen missaktats eller på grund av felaktig installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missaktade underhålls- och säkerhetsbestämmelser, om produkten utsätts för onormala miljöfaktorer eller bristfällig skötsel och underhåll.
 - Skador på produkten som kan härledas till missbruk eller ej ändamålsenlig användning (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm, transportskador), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador efter att produkten fallit ned).
 - Skador på produkten eller delar av produkten som kan härledas till bruksmässigt, normalt eller för övrigt naturligt slitage.
4. Garantitiden uppgår till 24 månader och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
5. Anmäl den defekta produkten på följande webbplats för att göra anspråk på garantin: www.isc-gmbh.info. Se till att du har sparat på kvittot eller ett annat köpebevis som påvisar att du har köpt denna produkt i nytt skick. Produkter som sänds in utan köpebevis eller utan märkskylt täcks inte av våra garantitjänster eftersom de inte kan identifieras. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny produkt av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

För slitage- och förbrukningsdelar samt för delar som saknas hänvisar vi till begränsningarna i garantin enligt serviceinformationen som anges i denna bruksanvisning.

Sadržaj

1. Sigurnosne napomene
2. Opis uređaja i sadržaj isporuke
3. Namjenska uporaba
4. Tehnički podaci
5. Prije puštanja u pogon
6. Pogon
7. Zamjena mrežnog kabela
8. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova
9. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje



Opasnost! - pročitajte upute za uporabu kako bi se smanjio rizik od ozljeđivanja



Oprez! Nosite zaštitu za sluh. Buka može utjecati na gubitak sluha.



Oprez! Nosite masku za zaštitu od prašine. Kod obrade drva i drugih materijala može doći do stvaranja prašine štetne po zdravlje. Azbestni materijali ne smiju se obrađivati!



Oprez! Nosite zaštitne naočale. Iskre koje nastaju za vrijeme rada, iverje, piljevina i prašina koji izlaze iz uređaja mogu izazvati gubitak vida.

Opasnost!

Prilikom uporabe uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili nastanak ozljeda i šteta. Zato pažljivo pročitajte ove upute za uporabu/sigurnosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim osobama, molimo da im proslijedite i ove upute za uporabu. Ne preuzimamo jamstvo za štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.

1. Sigurnosne napomene

Odgovarajuće sigurnosne napomene pronaći ćete u priloženoj bilježnici.

Opasnost!

Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute. Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede. **Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.**

2. Opis uređaja i sadržaj isporuke**2.1 Opis uređaja**

1. Postolje stroja
2. Stup
3. Vijci za pričvršćivanje
4. Stol za bušenje
5. Držać stola za bušenje
6. Glava stroja
7. Poklopac klinastog remena
8. Motor
9. Ručke
10. Zaglavnik za svrdlo
11. Vreteno
12. Pričvrtni provrti
13. Sklopiva zaštita od strugotine
14. Škripac
15. Vijak za fiksiranje
16. Vijak
17. Stezni vijak
18. Sklopka za uključivanje
19. Sklopka za isključivanje
20. Zatik s navojem
21. Vijci za pričvršćivanje
22. Krilati vijci
23. Prozirni poklopac
24. Prihvatni okviri
25. Prsten sa skalom
26. Zaporni vijak

27. Ručica
28. Vijak za pričvršćivanje
29. Čahura za vođenje
30. Zupčasta letva
31. Klin za izbijanje
32. Stezna poluga
33. Vijci za pričvršćivanje
34. Čunjasto tijelo
35. Vijak za pritezanje
36. Klinasti remen

2.2 Sadržaj isporuke

Molimo vas da pomoću opisanog sadržaja isporuke provjerite cjelovitost artikla. Ako su neki dijelovi neispravni, nakon kupnje artikla obratite se našem servisnom centru ili prodajnom mjestu najkasnije u roku od 5 radnih dana uz predočenje važeće potvrde o kupnji. Molimo vas da u vezi s tim obratite pozornost na tablicu o jamstvu u informacijama o servisu na kraju uputa.

- Otvorite pakovinu i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažu kao i dijelove za sigurnost pakiranja / za sigurnost tijekom transporta (ako postoje).
- Provjerite je li sadržaj isporuke cjelovit.
- Prekontrolirajte postoje li na uređaju i dijelovima pribora transportna oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovinu do isteka jamstvenog roka.

Opasnost!

Uređaj i materijal pakovine nisu igračke za djecu! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!

- Stupna bušilica
- Zaglavnik za svrdlo
- Sklopiva zaštita od strugotine
- Škripac
- Originalne upute za uporabu
- Sigurnosne napomene

3. Namjenska uporaba

Ova stupna bušilica namijenjena je za bušenje metala, plastike, drva i sličnih materijala i smije se koristiti samo u privatne svrhe u kućanstvu.

Ovim strojem ne smiju se obrađivati živežne namirnice i za zdravlje opasni materijali. Zaglavnik za svrdlo prikladan je samo za korištenje svrdla i alata promjera tijela od 3 - 16 mm i cilindričnog tijela alata. Zbog toga se također smiju koristiti alati

s konusnim tijelom. Uređaj smiju koristiti samo odrasle osobe.

Uređaj se smije koristiti samo namjenski. Svaka drugačija uporaba nije namjenska. Za štete ili ozljede svih vrsta nastale zbog nenamjenskog korištenja odgovoran je korisnik/rukovatelj a nikako proizvođač.

Molimo da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i u sličnim djelatnostima.

4. Tehnički podaci

Nazivni ulazni napon	230V ~ 50 Hz
Nazivna snaga	630 vata
Vrsta pogona	S2 15 min.
Broj okretaja motora	1400 min ⁻¹
Izlazni broj okretaja	220 - 2.450 min ⁻¹
Stupnjevi brzine	12
Prihvatnik svrdla	B 16
Nazubljeni zaglavnik za svrdlo	Ø 3 - 16 mm
maks. Promjer tijela.....	16 mm
Polumjer rada	126 mm
Veličina stola za bušenje	200 x 195 mm
Korekcija kuta stola	45° / 0° / 45°
Dubina bušenja	60 mm
Promjer stupa	60 mm
Visina	oko 850 mm
Površina postavljanja	350 x 230 mm
Težina	oko 32,5 kg

Opasnost!

Buka i vibracije

Vrijednosti buke i vibracija određene su prema normi EN 60745.

Razina zvučnog tlaka L_{pA}	62 dB (A)
Nesigurnost K_{pA}	3 dB
Intenzitet buke L_{WA}	75 dB (A)
Nesigurnost K_{WA}	3 dB

Nosite zaštitu za sluh.

Buka može utjecati na gubitak sluha.

Ukupne vrijednosti vibracija (vektorski zbroj triju pravaca) određene su prema normi EN 61029.

Ograničite stvaranje buke i vibracija na minimum!

- Koristite samo besprijekorne uređaje.
- Redovito čistite i održavajte uređaj.
- Svoj način rada prilagodite uređaju.
- Nemojte preopterećivati uređaj.
- Po potrebi predajte uređaj na kontrolu.
- Isključite uređaj kad ga ne koristite.

Oprez!

Ostali rizici

Čak i kad se ovi elektroalati koriste propisno, uvijek postoje neki drugi rizici. Sljedeće opasnosti mogu nastati vezi s izvedbom i konstrukcijom elektroalata:

1. Oštećenja pluća ako se ne nosi prikladna maska za zaštitu od prašine.
2. Oštećenja sluha ako se ne nosi prikladna zaštita za sluh.
3. Zdravstveni problemi koji nastaju kao posljedica vibracija na šaku-ruku u slučaju da se uređaj koristi tijekom dužeg vremena ili se nepropisno koristi i održava.

5. Prije puštanja u pogon

5.1. Montaža stroja (sl. 1/3/4/5)

- Pripremite donju ploču (1).
- Pomoću priloženih vijaka (3) pričvrstite stup (2) s prirubnicom.
- Umetnite pužno kolo u držač stola za bušenje.
- Sad umetnite zupčastu letvu (30) u držač stola za bušenje (5) s ozupčenjem okrenutim prema pužnom kolu (jednak istureni dio).
- Ovi dijelovi moraju se zajedno staviti preko stupa (2). Pritom treba paziti da zupčasta letva ulegne u ozupčenje pužnog kola.
- U svrhu osiguranja zupčaste letve na gornjem završetku natakните vodilicu (29) preko stupa i osigurajte je zatikom s navojem (20).
- Sada možete umetnuti stol i stegnute polugom. Nakon toga natakните ručicu (27) i pritegnite vijkom (28).
- Na kraju postavite kompletnu glavu za bušenje na stup. Poravnajte glavu okomito s donjom pločom i osigurajte je vijcima (33).
- Navrnite 3 isporučene ručke (9) u njihov držač.
- Prije montaže zaglavnik s MK tijelom provjerite čistoću oba dijela. Na kraju snažnim trzajem gurnite čunjasti trn u konus zaglavnik za svrdlo. Nakon toga konus isto tako gurnite u vreteno bušilice (sl. 12)

- Prije rada redovito provjeravajte napetost klinastog remena (sl. 8).

Napomena: U cilju zaštite od korozije podmažite sve sjajne dijelove. Prije stavljanja zaglavnik za svrdlo (10) na vreteno (11) oba dijela se potpuno moraju odmastiti pomoću ekološkog otapala tako da se zajamči optimalni prijenos snage.

5.2. Postavljanje stroja

Prije puštanja u rad bušilica se mora montirati stacionarno na čvrstu podlogu. Za to koristite oba provrta za pričvršćivanje (12) u donjoj ploči. Pripazite na to da stroj ima slobodan pristup za rad kao i radove podešavanja i održavanja.

Napomena: Pričvršni vijci smiju se pritegnuti toliko da se osnovna ploča ne napregne ili deformira. Kod prekomjernog naprezanja postoji opasnost od loma.

5.3 Sklopiva zaštita od strugotine (sl. 5)

Odvrnite tri vijka (21).

Umetnite prozirni poklopac (23) u procjep crvenog prihvatnog okvira (24) i opet pričvrstite vijcima (21).

Visinu poklopca (23) možete podešavati kontinuirano i fiksirati ga pomoću oba krilata vijka (22).

U svrhu promjene svrdla možete otklopiti zaštitu od strugotine (13) prema gore, ali prije uključivanja stroja morate tu zaštitu (13) opet vratiti u njen prvobitni položaj.

5.4. Pripaziti prije puštanja u pogon

Pripazite da napon mrežnog priključka odgovara naponu na tipskoj pločici. Priključite stroj samo na utičnicu s propisno instaliranim zaštitnim kontaktom. Stolna bušilica je opremljena relejem s nultim naponom koji štiti korisnika od neželjenog ponovnog ukapčanja nakon pada napona. U tom slučaju stroj se mora ponovno uključiti.

6. Pogon

6.1 Općenito (sl. 2)

Stroj uključujete zelenom sklopkom „I“ (18).

Isključujete ga pomoću crvene tipke „O“ (19).

Pripazite da ne preopteretite uređaj.

Ako se za vrijeme rada smanji buka stroja, znači da je motor preopterećen.

Nikad ne preopterećujete uređaj toliko da se motor zaustavi.

6.2. Umetanje alata (sl. 1)

Kod zamjene alata obavezno izvucite mrežni utikač. U nazubljenom zaglavniku za svrdlo (10) smiju se stegnuti samo cilindrični alati s navedenim maksimalnim promjerima tijela. Koristite samo besprijekoran i oštar alat. Ne koristite alate čije je tijelo oštećeno ili su na neki drugi način deformirani ili oštećeni. Koristite samo pribor i dodatne uređaje koji su navedeni u ovim uputama za uporabu ili koje je odobrio proizvođač. Ako bi stupna bušilica blokirala, isključite stroj i vratite svrdlo u početni položaj.

6.3 Rukovanje nazubljenim zaglavnikom za svrdlo

Stupna bušilica opremljena je nazubljenim zaglavnikom za svrdlo. Da biste umetnuli svrdlo, najprije otklopite zaštitu od strugotine (13) prema gore, zatim umetnite svrdlo i pritegnite zaglavnik isporučenim ključem.

Izvadite ključ za pritezanje svrdla. Provjerite fiksiranost stegnutog alata.

Pozor! Ne ostavljajte ključ za stezanje svrdla utaknut. Opasnost od ozljeđivanja zbog izlijetanja ključa.

6.4 Korištenje alata s čunjastim tijelom (sl. 11/12)

Stupna bušilica ima konusno vreteno. Da biste koristili alate s čunjastim tijelom MK2, postupite na sljedeći način:

- Zaglavnik za svrdlo dovedite u donji položaj.
- Čunjasto tijelo izbijte pomoću priloženog klina (31) i pripazite da pri tome alat ne padne na pod.
- Novi alat s čunjastim tijelom (34) gurnite trzajem u konusno vreteno i provjerite njegovu učvršćenost.

6.5 Podešavanje broja okretaja (sl. 1/2/9/10)

Najprije isključite stroj i izvucite mrežni utikač. Različiti brojevi okretaja vretena mogu se postići premještanjem klinastog remena. Postupite na sljedeći način:

- Otpustite vijak (16) da biste mogli otvoriti poklopac klinastog remena (7).
- Otpustite vijak za fiksiranje (15) i pomaknite motor (8) u smjeru glave stroja.
- Premjestite klinasti remen (36) u željeni položaj.
- Odgovarajuće brojeve okretaja možete vidjeti u tablici 6.10.
- Zategnite klinasti remen tako da steznu polugu (32) pritisnete u smjeru motora i ponovno pritegnete vijak za fiksiranje (13).

- Zatvorite poklopac klinastog remena i fiksirajte ga vijkom (16).

Poklopac klinastog remena (7) mora uvijek biti dobro zatvoren jer stroj je opremljen sigurnosnom sklopkom i zbog toga se može isključiti samo ako je poklopac klinastog remena zatvoren (7).

Pozor! Nikada nemojte ostaviti bušilicu da radi s otvorenim poklopcem klinastog remena. Prije otvaranja poklopca uvijek izvucite utikač iz strujne mreže. Nikad nemojte zahvaćati u klinasti remen koji se kreće.

6.6 Graničnik dubine bušenja (sl. 7)

Vreteno bušilice ima zakretni prsten sa skalom u svrhu podešavanja dubine bušenja. Radove podešavanja obavljajte samo kad stroj miruje.

- Vreteno bušilice (11) pritisnite prema dolje tako da vrh svrdla nalegne na radni komad.
- Otpustite stezni vijak (17) i okrećite prstenastu skalu (25) prema naprijed do graničnika.
- Vratite prstenastu skalu (25) za željenu dubinu bušenja i fiksirajte steznim vijkom (17).

6.7 Podešavanje nagiba stola za bušenje (sl. 6)

- Otpustite zaporni vijak (26) ispod stola za bušenje (4).
- Stol za bušenje (4) podesite na željeni kut.
- Ponovno pritegnite zaporni vijak (26) da biste u tom položaju fiksirali stol za bušenje (4).

6.8 Podešavanje visine stola za bušenje (sl. 1/13)

- Otpustite vijak za pritezanje (35).
- Pomoću ručice (27) dovedite stol za bušenje u željeni položaj.
- Ponovno pritegnite vijak za pritezanje (35).

6.9 Pritezanje radnog komada

Radne komade stežite uglavnom pomoću škripca na stroju (14) ili prikladnom steznom napravom. Radne komade nikada nemojte držati rukom! Prilikom bušenja radni komad treba biti pomičan na stolu za bušenje (4) tako da se može provesti samocentriranje. Radni komad obavezno osigurajte od zakretanja.

Najbolje je da to učinite oslanjanjem radnog komada odnosno škripca stroja na čvrsti graničnik. Pozor! Limeni dijelovi moraju biti pritegnuti tako da se ne ispruže uvis. Visinu i nagib stola za bušenje podesite prema radnom komadu. Između gornjeg ruba radnog komada i vrha svrdla mora ostati dovoljan razmak.

6.10 Radne brzine

Kod bušenja pripazite na ispravan broj okretaja. On ovisi o promjeru svrdla i materijalu.

Niže naveden popis pomoći će Vam kod odabira broja okretaja za različite materijale.

Kod navedenih brojeva okretaja radi se samo o orijentacijskim vrijednostima.

Ø svrdla	Sivi lijev	Čelik	Željezo	Aluminij	Bronca
3	2550	1600	2230	9500	8000
4	1900	1200	1680	7200	6000
5	1530	955	1340	5700	4800
6	1270	800	1100	4800	4000
7	1090	680	960	4100	3400
8	960	600	840	3600	3000
9	850	530	740	3200	2650
10	765	480	670	2860	2400
11	700	435	610	2600	2170
12	640	400	560	2400	2000
13	590	370	515	2200	1840
14	545	340	480	2000	1700
16	480	300	420	1800	1500
18	425	265	370	1600	1300
20	380	240	335	1400	1200
22	350	220	305	1300	1100
25	305	190	270	1150	950

6.11 Bušenje spuštanjem i centriranjem

Pomoću ove stolne bušilice možete bušiti spuštanjem i centriranjem. Pritom pripazite da se spuštanje mora provesti s najmanjom brzinom dok je za centrirano bušenje potrebna velika brzina.

6.12 Obrada drva

Obratite pažnju da kod obrade drva koristite prikladno odsisavanje drvene prašine koja bi mogla ugroziti zdravlje. Prilikom radova kod kojih se stvara drvena prašina obavezno nosite prikladnu zaštitnu masku.

7. Zamjena mrežnog kabela

Opasnost!

Ako se kabel za priključivanje ovog uređaja na mrežu ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegova servisna služba ili slična kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.

8. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova

Opasnost!

Prije svakog podešavanja, popravka ili remonta izvucite utikač iz strujne mreže.

8.1 Čišćenje

- Stolnu bušilicu ne treba održavati. Čistite uređaj. Prije svih radova čišćenja i održavanja izvucite mrežni utikač. Za čišćenje ne koristite agresivna otapala. Pripazite da tekućina ne dospije u uređaj. Nakon završetka radova ponovno podmažite sjajne dijelove. Naročito se redovito moraju podmazivati stup bušilice, sjajni dijelovi stalka i stol za bušenje. Za podmazivanje koristite standardna maziva bez primjese kiselina.

Pažnja: Krpe za čišćenje koje sadrže ulje i mast kao i ostatke masti i ulja ne bacajte u kućno smeće. Zbrinite ih na odgovarajući ekološki način. Redovito kontrolirajte i čistite otvore za prozračivanje. Uređaj skladištite u suhoj prostoriji. Ako je uređaj oštećen, ne pokušavajte ga sami popraviti. Popravak prepuštite električaru.

- Preporučujemo da uređaj očistite nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uređaj vlažnom krpom i s malo sapunice. Ne koristite sredstva za čišćenje ni otapala; ona mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda.

8.2 Održavanje

U unutrašnjosti uređaja nema dijelova koje bi trebalo održavati.

8.3 Naručivanje rezervnih dijelova:

Kod naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće podatke:

- Tip uređaja
- Kataloški broj uređaja
- Identifikacijski broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene nalaze se na web stranici www.isc-gmbh.info

9. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje

Uređaj je zapakiran kako bi se tijekom transporta spriječila oštećenja. Ova ambalaža je sirovina i može se ponovno upotrijebiti ili predati na reciklažu. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metala i plastike. Elektrouređaji se ne smiju bacati u obično kućno smeće. Uređaj bi, u svrhu stručnog zbrinjavanja, trebalo predati odgovarajućem sakupljalištu takvog otpada. Ako ne znate gdje se takvo sakupljalište nalazi, raspitajte se u svojoj općinskoj upravi.



Samo za zemlje članice EU

Elektroalate nemojte bacati u kućno smeće!

Prema europskoj odredbi 2012/19/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njenim prijenosom u nacionalno pravo, istrošeni električni alati trebaju se posebno sakupljati i na ekološki način zbrinuti na mjestu za reciklažu.

Alternativa s recikliranjem nasuprot zahtjevu za povrat:

Vlasnik električnog uređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata uređaja u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju uređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu predati i mjestu za preuzimanje takvih uređaja koje provodi uklanjanje u smislu državnih zakona o otpadu i recikliranju. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

Kopiranje ili umnožavanje dokumentacije i popratnih materijala o proizvodu, čak i djelomično, dopušteno je samo uz izričito dopuštenje tvrtke iSC GmbH.

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene

Informacije o servisu

U svim zemljama koje su navedene na našem jamstvenom listu, imamo kompetentne servisne partnere čije kontakte možete naći u jamstvenom listu. Oni su Vam na raspolaganju za sve slučajeve servisa kao što je popravak, briga oko rezervnih i potrošnih dijelova ili kupnja potrošnih materijala.

Treba imati na umu da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju uslijed korištenja ili prirodnom trošenju odnosno potrebni su kao potrošni materijal.

Kategorija	Primjer
Potrošni dijelovi*	Klinasti remen
Potrošni materijal/ potrošni dijelovi*	
Neispravni dijelovi	

* nije obavezno u sadržaju isporuke!

U slučaju nedostataka ili grešaka molimo Vas da to prijavite na internetskoj stranici www.isc-gmbh.info. Obratite pozornost na točan opis greške i u svakom slučaju odgovorite na sljedeća pitanja:

- Je li uređaj već jednom radio ispravno ili je otpočetak neispravan?
- Jeste li uočili nešto prije pojave kvara (simptom prije kvara)?
- U čemu je, po vašem mišljenju, kvar u funkcioniranju uređaja (glavni simptom)? Opišite taj kvar.

Jamstveni list

Poštovani kupče, naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Ako ovaj uređaj ipak ne bi besprijekorno funkcionirao, jako nam je žao i molimo Vas da se obratite našoj servisnoj službi na adresu navedenu na ovom jamstvenom listu. Također ćemo Vam sa zadovoljstvom pomoći putem telefona na navedenom broju servisa. Za zahtijevanje jamstva vrijedi slijedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti isključivo se odnose na potrošače, tj. fizičke osobe koje ovaj proizvod ne žele koristiti ni u okviru gospodarske djelatnosti, niti u drugim samostalnim djelatnostima. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge koje dolje navedeni proizvođač jamči zajedno sa zakonskim jamstvom kupcima svojih novih uređaja. Ovo jamstvo ne utječe na Vaše zakonske jamstvene zahtjeve. Naša jamstvena usluga za Vas je besplatna.
2. Jamstvena usluga isključivo se odnosi na nedostatke novog uređaja dolje navedenog proizvođača koji ste kupili, koji su posljedica grešaka na materijalu ili tvorničke greške, a po našem izboru usluga je ograničena na uklanjanje takvih nedostataka na uređaju ili zamjenu uređaja. Molimo Vas da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili profesionalne svrhe. Stoga se ugovor o jamstvu neće realizirati ako je uređaj u razdoblju jamstva korišten u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe, ili je bio izložen identičnom opterećenju.
3. Naše jamstvo isključuje:
 - Štete na uređaju koje nastanu zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje) ili nepridržavanja odredbi za održavanje i sigurnosnih odredbi, ili zbog izlaganja uređaja ne-normalnim uvjetima okoline, ili zbog nedostatka njege i održavanja.
 - Štete na uređaju koje nastanu zbog zlouporabe ili nestručne primjene (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih namjenskih alata ili pribora), zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (kao npr. pijesak, kamenje ili prašina, transportna oštećenja), zbog primjene sile ili vanjskih djelovanja (npr. oštećenja zbog pada).
 - Štete na uređaju ili dijelovima uređaja čiji je uzrok prirodno trošenje uporabom, uobičajeno ili ostalo trošenje.
4. Jamstveni rok iznosi 24 mjeseca a počinje s danom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi podnose se prije isteka jamstvenog roka u roku od dva tjedna nakon što utvrdite kvar. Podnošenje zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka ne prihvaća se. Popravak ili zamjena uređaja neće rezultirati produljenjem jamstvenog roka, niti zbog ove usluge za uređaj ili eventualno ugrađene rezervne dijelove stupa na snagu novi jamstveni rok. To vrijedi također kod korištenja usluge na licu mjesta.
5. Za zahtijevanje jamstva neispravan uređaj treba prijaviti na: www.isc-gmbh.info. Molimo vas da imate u pripravnosti račun ili neki drugi dokaz o tome da ste kupili novi uređaj. Uređaji kojima neće biti priložen odgovarajući dokaz ili će biti poslani bez tipske pločice, isključeni su iz realizacije jamstva na temelju nedostatka mogućnosti uvrštenja. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar na uređaju, odmah ćemo vam vratiti popravljani ili novi uređaj.

Podrazumijeva se da uz naknadu troškova također popravljamo kvarove koje jamstvo ne ili više ne obuhvaća. Molimo Vas da u tom slučaju uređaj pošaljete na adresu našeg servisa.

Upozoravamo na ograničenja ovog jamstva za potrošne, istrošene i neispravne dijelove u skladu s informacijama o servisu u ovim uputama za uporabu.

Obsah

1. Bezpečnostní pokyny
2. Popis přístroje a rozsah dodávky
3. Použití podle účelu určení
4. Technická data
5. Před uvedením do provozu
6. Obsluha
7. Výměna síťového napájecího vedení
8. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů
9. Likvidace a recyklace



Nebezpečí! - Ke snížení rizika zranění si přečíst návod k obsluze



Varování! Noste ochranu sluchu. Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.



Varování! Noste ochrannou masku proti prachu. Při zpracování dřeva a jiných materiálů může vzniknout zdraví škodlivý prach. Materiál obsahující azbest nesmí být opracováván!



Varování! Noste ochranné brýle. Jiskry vznikající při práci nebo odštěpky dřeva, třísky a prachy vystupující z přístroje mohou způsobit ztrátu viditelnosti.

Nebezpečí!

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Dobře si ho/ je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze/ bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

1. Bezpečnostní pokyny

Příslušné bezpečnostní pokyny naleznete v příložené brožurce.

Nebezpečí!

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění. **Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.**

2. Popis přístroje a rozsah dodávky**2.1 Popis přístroje**

1. Noha stroje
2. Sloup
3. Upevňovací šrouby
4. Stůl vrtačky
5. Držák stolu vrtačky
6. Hlava přístroje
7. Kryt klínového řemene
8. Motor
9. Rukojeti
10. Sklíčidlo
11. Vřeten
12. Upevňovací otvory
13. Sklápěcí ochrana proti třískám
14. Svěrák
15. Fixační šroub
16. Šroub
17. Svěrací šroub
18. Spínač zap
19. Spínač vyp
20. Stavěcí šroub (červík)
21. Upevňovací šrouby
22. Křídlové šrouby
23. Transparentní kryt

24. Upínací rám
25. Kroužek se stupnicí
26. Zámkový šroub
27. Kliková rukojeť
28. Upevňovací šroub
29. Vodicí pouzdro
30. Ozubená tyč
31. Vyrážeč
32. Upínací páčka
33. Upevňovací šrouby
34. Kuželová stopka
35. Upínací šroub
36. Klínový řemen

2.2 Rozsah dodávky

Zkontrolujte prosím úplnost výrobku na základě popsaného rozsahu dodávky. V případě chybějících dílů se prosím obraťte nejpozději během 5 pracovních dnů po zakoupení výrobku za předložení platného dokladu o koupi na naše servisní středisko nebo prodejnu, kde jste přístroj zakoupili. Dbejte prosím na tabulku o záruce v servisních informacích na konci návodu.

- Otevřete balení a přístroj opatrně vyjměte z balení.
- Odstraňte obalový materiál a ochrany balení / dopravní pojistky (jsou-li k dispozici).
- Překontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a příslušenství, zda nebyly při přepravě poškozeny.
- Balení si pokud možno uložte až do uplynutí záruční doby.

Nebezpečí!

Přístroj a obalový materiál nejsou dětská hračka! Děti si nesmějí hrát s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí spolknutí a udušení!

- Sloupová vrtačka
- Sklíčidlo
- Sklápěcí ochrana proti třískám
- Svěrák
- Originální návod k obsluze
- Bezpečnostní pokyny

3. Použití podle účelu určení

Tato sloupová vrtačka je určena na vrtání kovu, plastu, dřeva a podobných materiálů a smí být používána pouze v soukromém sektoru. Potraviny a materiály ohrožující zdraví nesmí být strojem opracovávány. Sklíčidlo je vhodné pouze pro použití vrtáků a nástrojů s průměrem stopky 3 - 16 mm a válcovou stopkou nástroje. Kromě toho mohou být používány nástroje s kuželovou stopkou. Stroj je určen pro používání dospělými osobami.

Přístroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme proto žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

4. Technická data

Jmenovité vstupní napětí	230 V ~ 50 Hz
Jmenovitý výkon	630 W
Druh provozu	S2 15 min.
Otáčky motoru	1400 min ⁻¹
Výstupní otáčky	220 – 2 450 min ⁻¹
Rychlostní stupně	12
Upínání sklíčidla	B 16
Sklíčidlo s ozubeným věncem	Ø 3 – 16 mm
Max. průměr stopky	16 mm
Vyložení	126 mm
Rozměry stolu vrtačky	200 x 195 mm
Nastavení úhlu stolu	45° / 0° / 45°
Hloubka vrtání	60 mm
Průměr sloupu	60 mm
Výška	cca 850 mm
Plocha pro instalaci	350 x 230 mm
Hmotnost	cca 32,5 kg

Nebezpečí!

Hluk a vibrace

Hluk a vibrace změřeny podle normy EN 61029.

Hladina akustického tlaku L_{pA}	62 dB(A)
Nejistota K_{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	75 dB(A)
Nejistota K_{WA}	3 dB

Noste ochranu sluchu.

Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

Omezte tvorbu hluku a vibrace na minimum!

- Používejte pouze přístroje v bezvadném stavu.
- Pravidelně provádějte údržbu a čištění přístroje.
- Přizpůsobte Váš způsob práce přístroji.
- Nepřetěžujte přístroj.
- V případě potřeby nechte přístroj zkontrolovat.
- Přístroj vypněte, pokud ho nepoužíváte.

Pozor!

I přesto, že obsluhujete elektrický přístroj podle předpisů, existují vždy zbývající rizika. V souvislosti s konstrukcí a provedením elektrického přístroje se mohou vyskytnout následující nebezpečí:

1. Poškození plic, pokud se nenosí žádná vhodná ochranná maska proti prachu.
2. Poškození sluchu, pokud se nenosí žádná vhodná ochrana sluchu.
3. Poškození zdraví, které je následkem vibrací na ruce a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.

5. Před uvedením do provozu

5.1. Montáž stroje (obr. 1/3/4/5)

- Připravte si základní desku (1).
- Upevněte sloup (2) s přírubou pomocí přiložených šroubů (3).
- Do držáku stolu vrtačky vložte šnekové kolo.
- Nyní do držáku stolu vrtačky (5) vložte ozubenou tyč (30) ozubením směrem ke šnekovému kolu (stejný přesah).
- Tyto díly nyní společně nasuňte na sloup (2). Dbejte přitom na to, aby ozubená tyč seděla v ozubení šnekového kola.
- Pro zajištění ozubené tyče na horním konci přetáhněte přes sloup vodící pouzdro (29) a zajistěte stavěcím šroubem (20).
- Nyní můžete nasadit stůl a upnout jej pomocí svěrací páky. Poté nastrčte klikovou rukojeť (27) a utáhněte šroubem (28).

- Kompletní vrtací hlavu nakonec nasadíte na sloup. Hlavu vyrovnejte svisle vůči základní desce a zajistěte ji šrouby (33).
- Tři přiložené rukojeti (9) našroubujte do držáku rukojetí.
- Před montáží sklíčidla s MK stopkou oba díly zkontrolujte, zda jsou čisté. Poté prudce zasuňte kuželový trn do kuželu sklíčidla. Kužel následně zasuňte do vřetena vrtačky (obr. 12).
- Před použitím pravidelně kontrolujte napnutí klínového řemenu (obr. 8).

Pokyn: Na ochranu před korozí jsou všechny lesklé díly namazány tukem. Před nasazením sklíčidla (10) na vřeteno (11) musí být oba díly kompletně zbaveny tuku rozpouštědlem neškodícím životnímu prostředí, aby byl zajištěn optimální přenos síly.

5.2. Postavení stroje (obr. 3/4)

Před uvedením do provozu musí být vrtačka stabilně přimontována na pevný podklad. Použijte k tomu oba upínací otvory (12) v základové desce. Dbejte na to, aby byla vrtačka pro provoz a pro nastavovací a údržbové práce volně přístupná.

Pokyn: Upevňovací šrouby smí být utaženy pouze tak pevně, aby základová deska nebyla pod mechanickým napětím nebo se nezdeformovala. Při moc velké námaze hrozí nebezpečí zlomu.

5.3. Sklápěcí ochrana proti třískám (obr. 5)

Vyšroubujte tři šrouby (21).

Transparentní kryt (23) nasuňte do zářezu červeného upínacího rámu (24) a znovu zafixujte šrouby (21).

Výška krytu (23) je plynule nastavitelná a lze ji fixovat dvěma křídlovými šrouby (22).

Pro výměnu vrtáku může být ochrana proti třískám (13) sklopena nahoru, před zapnutím stroje však musí být ochrana proti třískám (13) uvedena zpět do výchozí polohy.

5.4. Před uvedením do provozu dodržovat

Dbejte na to, aby napětí síťové přípojky souhlasilo s napětím uvedeným na typovém štítku. Stroj připojte pouze na zástrčku s řádně instalovaným ochranným kontaktem. Vrtačka je vybavena vypínáním při podpětí, které chrání obsluhu před nechtěným opětným zapnutím po poklesu napětí. V tomto případě musí být stroj nově zapnut.

6. Obsluha

6.1 Obecně (obr. 2)

Pro zapnutí stiskněte zelený spínač „I“ (18), stroj se rozběhne. Pro vypnutí stiskněte červený spínač „O“ (19), stroj se vypne.

Dbejte na to, abyste stroj nepřetížili.

Pokud během provozu poklesne hlučnost motoru, motor je příliš zatěžován.

Nezatěžujte přístroj tak silně, aby se motor zastavil.

6.2. Nasazení nástroje do sklíčidla (obr. 1)

Dbejte bezpodmínečně na to, aby byla při výměně nástroje vytažena síťová zástrčka. Ve sklíčidle (10) smí být upínány pouze válcové nástroje s uvedeným maximálním průměrem stopky. Používat pouze bezvadné a ostré nástroje. Nepoužívat nástroje, které jsou poškozeny na stopce nebo nějakým jiným způsobem zdeformovány nebo poškozeny.

Používejte pouze příslušenství a přídatné nástroje, které jsou uvedeny v návodu k obsluze nebo byly schváleny výrobcem. Pokud se sloupová vrtačka zablokuje, vypněte stroj a vrták vraťte do výchozí polohy.

6.3 Manipulace se sklíčidlem s ozubeným věncem

Vaše sloupová vrtačka je vybavena sklíčidlem s ozubeným věncem. Pro vložení vrtáku musí být nejdříve sklopena ochrana proti třískám (13) směrem nahoru, poté vložen vrták a sklíčidlo utaženo pomocí přiloženého klíče ke sklíčidlu. Klíč ke sklíčidlu opět sejměte. Dbejte na pevné usazení upnutých nástrojů.

Pozor! Klíč ke sklíčidlu nenechávejte zastrčený. Nebezpečí úrazu vymrštěným klíčem ke sklíčidlu.

6.4 Použití nástrojů s kuželovou stopkou (obr. 11/12)

Sloupová vrtačka disponuje kuželem vřetena. Pro použití nástrojů s kuželovou stopkou MK2 postupujte takto:

- Sklíčidlo uveďte do spodní polohy.
- Kuželovou stopku vyrazte přiloženým vyrážecím (31) a dbejte přitom na to, aby nemohl nástroj spadnout na zem.
- Nový nástroj s kuželovou stopkou (34) prudce zasuňte do kuželu vřetena a zkontrolujte pevné upnutí nástroje.

6.5 Nastavení otáček (obr. 1/2/9/10)

Stroj nejprve vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Různé otáčky vřetena mohou být nastaveny přemístěním klínového řemene. Postupujte následovně:

- Pro otevření krytu klínového řemene (7) povolte šroub (16).
- Povolte upínací šrouby (15) a posuňte motor (8) směrem k hlavě stroje.
- Klínový řemen (36) přemístěte do požadované polohy.
- Příslušné stupně otáček naleznete v tabulce 6.10.
- Napněte klínový řemen stisknutím upínací páčky (32) ve směru motoru a opětovným utažením fixačního šroubu (13).
- Uzavřete kryt klínového řemene a přišroubujte ho pomocí šroubu (16).

Kryt klínového řemene (7) musí být vždy pevně uzavřen, protože stroj je vybaven bezpečnostním spínačem a může být proto zapnut pouze při uzavřeném krytu klínového řemene (7).

Pozor! Nikdy nenechte vrtačku běžet s otevřeným krytem klínového řemene. Před otevřením víka vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Nikdy nesahejte na běžící klínový řemen.

6.6 Hloubkový doraz vrtání (obr. 7)

Vrtací vřeteno disponuje otáčecím kroužkem se stupnicí pro nastavení hloubky vrtání. Seřizovací práce provádějte pouze na zastaveném stroji.

- Vrtací vřeteno (11) stlačte směrem dolů, dokud špička vrtáku nebude přiléhat k obrobku.
- Povolte svěrací šroub (17) a kroužek se stupnicí (25) otočte směrem dopředu až na doraz.
- Kroužek se stupnicí (25) otočte zpět o požadovanou hloubku vrtání a zafixujte svěracím šroubem (17).

6.7 Nastavení sklonu stolu vrtačky (obr. 6)

- Povolte zámkový šroub (26) pod stolem vrtačky (4).
- Stůl vrtačky (4) nastavte na požadovaný úhlový rozměr.
- Pro fixaci stolu vrtačky (4) v této poloze opět pevně utáhněte zámkový šroub (26).

6.8 Nastavení výšky stolu vrtačky (obr. 1/13)

- Povolte upínací šroub (35).
- Stůl vrtačky nastavte pomocí klikové rukojeti (27) do požadované polohy.
- Upínací šroub (35) opět utáhněte.

6.9 Upnutí obrobku

Obrobky vždy upněte pomocí strojního svěráku (14) nebo vhodných upínacích prostředků.

Obrobky nikdy nadržte rukou! Při vrtání by měl být umožněn pohyb obrobku na stole vrtačky (4), aby mohlo dojít k samostředění. Obrobek bezpodmínečně zajistěte proti přetočení.

To lze provést nejlépe přiložením obrobku, resp. strojního svěráku k pevnému dorazu.

Pozor! Plechové díly musí být upnuty, aby nemohly být strženy nahoru. Nastavte správnou výšku a sklon stolu vrtačky podle obrobku. Mezi horní hranou obrobku a špičkou vrtáku musí být dostatečná vzdálenost.

6.10 Pracovní rychlosti

Při vrtání dbejte na správný počet otáček. Tento je závislý na průměru vrtáku a materiálu.

Níže uvedený seznam Vám pomůže při volbě počtu otáček pro různé materiály.

U uvedených počtů otáček se jedná pouze o směrné hodnoty.

Ø vrtáku	Šedá litina	Ocel	Železo	Hliník	Bronz
3	2550	1600	2230	9500	8000
4	1900	1200	1680	7200	6000
5	1530	955	1340	5700	4800
6	1270	800	1100	4800	4000
7	1090	680	960	4100	3400
8	960	600	840	3600	3000
9	850	530	740	3200	2650
10	765	480	670	2860	2400
11	700	435	610	2600	2170
12	640	400	560	2400	2000
13	590	370	515	2200	1840
14	545	340	480	2000	1700
16	480	300	420	1800	1500
18	425	265	370	1600	1300
20	380	240	335	1400	1200
22	350	220	305	1300	1100
25	305	190	270	1150	950

6.11 Zahlubování a středící vrtání

Touto stolní vrtačkou můžete provádět také zahlubování nebo středící vrtání. Přitom dbejte na to, že zahlubování by mělo být prováděno s nejnižší rychlostí, ke středícímu vrtání je oproti tomu potřeba vysoká rychlost.

6.12 Opracování dřeva

Prosím dbejte na to, že při práci se dřevem musí být používáno vhodné odsávání prachu, protože dřevný prach může být zdraví škodlivý. Při prašných pracích noste bezpodmínečně vhodnou prachovou masku.

7. Výměna síťového napájecího vedení

Nebezpečí!

Pokud je síťové napájecí vedení poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem nebo kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečím.

8. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

Nebezpečí!

Před jakýmkoliv nastavováním, údržbou nebo opravou vytáhnout síťovou zástrčku.

8.1 Čištění

- Stolní vrtačka prakticky nevyžaduje žádnou údržbu. Udržujte stroj čistý. Před všemi čisticími a údržbovými pracemi vytáhněte síťovou zástrčku. Nepoužívejte k čištění žádná agresivní rozpouštědla. Dbejte na to, aby se do stroje nedostaly žádné kapaliny. Lesklé díly po ukončení prací opět namažte. Obzvláště sloup vrtačky, lesklé díly stojanu a stůl vrtačky by měly být pravidelně mazány. K mazání používejte v obchodě běžný, kyselin prostý mazací tuk. Pozor: Hadry obsahující olej a mazací tuk, jako též zbytky mazacího tuku a oleje nedávat do domovního odpadu. Zlikvidujte je tak, aby nezatěžovaly životní prostředí. Pravidelně kontrolujte a čistěte větrací otvory. Stroj skladujte v suché místnosti. Pokud dojde k poškození stroje, nepokoušejte se ho sami opravit. Přenechejte opravu odbornému elektrikáři.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla, mohlo by dojít k poškození plastových částí přístroje. Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nedostala voda.

8.2 Údržba

Uvnitř přístroje se nevyskytují žádné další díly vyžadující údržbu.

8.3 Objednání náhradních dílů:

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

9. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní přístroje nepatří do domovního odpadu. K odborné likvidaci by měl být přístroj odevzdán na příslušném sběrném místě. Pokud žádné takové sběrné místo neznáte, měli byste se informovat na místním zastupitelství.



Jen pro země EU

Elektrické nářadí a přístroje neodhazujte do domovního odpadu!

Podle evropské směrnice 2012/19/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) a při prosazování národního práva musí být spotřebované elektrické nářadí sbíráno samostatně a musí být dopraveno do odpovídajícího ekologického recyklačního závodu.

Alternativa recyklace k výzvě na zpětné odeslání výrobku:

Vlastník elektrického přístroje je povinen alternativně namísto zpětného odeslání zařízení spolupůsobit při jeho správném zužitkování v případě, že se vzdá jeho vlastnictví. Starý přístroj lze v takovém případě odevzdat také ve sběrně, která provede odstranění ve smyslu národního zákona o recyklaci a odpadech. Tyto předpisy se nevztahují na díly příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí přidané ke starým přístrojům.

Patisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních listin, také ve výtazcích, je přípustný pouze s výslovným souhlasem firmy iSC GmbH.

Technické změny vyhrazeny

Servisní informace

Ve všech zemích uvedených v záručním listu máme kompetentní servisní partnery, jejichž kontaktní údaje naleznete v záručním listu. Jsou Vám k dispozici pro všechny servisní požadavky jako opravy, objednávání náhradních a rychle opotřebitelných dílů nebo nákup spotřebních materiálů.

Je třeba dbát na to, že u tohoto přístroje podléhají následující díly opotřebení přiměřenému použití nebo přirozenému opotřebení, resp. jsou potřebné jako spotřební materiál.

Kategorie	Příklad
Rychle opotřebitelné díly*	Klínový řemen
Spotřební materiál/spotřební díly*	
Chybějící díly	

* není nutně obsaženo v rozsahu dodávky!

V případě nedostatků nebo chyb Vás žádáme, abyste příslušnou chybu nahlásili na internetové stránce www.isc-gmbh.info. Dbejte prosím na přesný popis chyby a odpovězte přitom v každém případě na následující otázky:

- Fungoval přístroj předtím nebo byl od začátku defektní?
- Všimli jste si něčeho před vyskytnutím poruchy (příznak před poruchou)?
- Jakou chybnou funkci přístroj podle Vašeho názoru vykazuje (hlavní příznak)?
Popište tuto chybnou funkci.

Záruční list

Vážená zákaznice, vážený zákazník,
naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, je nám to velice líto a prosíme Vás, abyste se obrátili na naši servisní službu na adrese uvedené na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na uvedeném servisním telefonním čísle. Pro uplatňování požadavků poskytnutí záruky platí následující:

1. Tyto záruční podmínky jsou určeny výlučně pro spotřebitele, tzn. fyzické osoby, které tento výrobek nebudou používat ani v rámci své profesní, ani jiné výdělečně činné aktivity. Tyto záruční podmínky upravují dodatečné záruky, které níže uvedený výrobce poskytuje kupujícím nových přístrojů navíc k zákonné záruce. Vaše zákonem stanovené nároky na záruku zůstanou touto zárukou nedotčeny. Naše záruka je pro Vás bezplatná.
2. Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky na vámi zakoupeném novém přístroji níže uvedeného výrobce, které jsou způsobené chybou materiálu nebo výrobní chybou, a podle našeho uvážení je omezena na odstranění těchto nedostatků na přístroji nebo výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo odborné použití. Záruční smlouva se proto nenaplní, pokud byl přístroj během záruční doby používán v živnostenských, řemeslnických nebo průmyslových podmínkách nebo byl vystaven srovnatelnému zatížení.
3. Z naší záruky jsou vyloučeny:
 - Škody na přístroji, které vznikly nedodržením montážního návodu nebo na základě neoborné instalace, nedodržení návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh el. proudu), nebo nedodržení pokynů k údržbě a bezpečnostních pokynů, vystavením přístroje nepřírodným povětrnostním podmínkám nebo nedostatečnou péčí a údržbou.
 - Škody na přístroji, které vznikly neoprávněným nebo nesprávným použitím (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených přídatných nástrojů nebo příslušenství), vniknutím cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach, škody při přepravě), používáním násilí nebo cizím působením (jako např. škody způsobené pádem).
 - Škody na přístroji nebo na dílech přístroje, které jsou způsobeny běžným opotřebením přiměřeného použití nebo jiným přirozeným opotřebením.
4. Záruční doba činí 24 měsíců a začíná datem koupě přístroje. Požadavky poskytnutí záruky musí být uplatňovány před uplynutím záruční doby během dvou týdnů poté, co byla vada zjištěna. Uplatňování požadavků poskytnutí záruky po uplynutí záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede ani k prodloužení záruční doby, ani nedojde tímto výkonem k zahájení nové záruční doby pro tento přístroj nebo pro jakékoli zabudované náhradní díly. To platí také při využití místního servisu.
5. Pro uplatňování požadavků na poskytnutí záruky nahlaste prosím váš defektní přístroj na: www.isc-gmbh.info. Mějte připravenou nákupní účtenku nebo jiné doklady o vašem nákupu. Přístroje, které jsou zaslány bez odpovídajících dokladů a bez typového štítku, jsou ze záručního plnění vyloučeny z důvodu nedostatečné možnosti jednoznačného přiřazení. Pokud je defekt přístroje zahrnut v naší záruce, obdržíte obratem zpátky opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě Vám rádi odstraníme nedostatky na přístroji na Vaše náklady, pokud tyto nedostatky nejsou nebo už nejsou zahrnuty v rozsahu záruky. V takovém případě nám prosím zašlete přístroj na naši servisní adresu.

V případě rychle opotřebitelných dílů, spotřebních dílů a chybějících dílů poukazujeme na omezení této záruky podle servisních informací uvedených v tomto návodu k obsluze.

Obsah

1. Bezpečnostné pokyny
2. Popis prístroja a objem dodávky
3. Správne použitie prístroja
4. Technické údaje
5. Pred uvedením do prevádzky
6. Prevádzka
7. Výmena sieťového prípojného vedenia
8. Čistenie, údržba a objednanie náhradných dielov
9. Likvidácia a recyklácia



Nebezpečenstvo! - Aby ste znížili riziko poranenia, prečítajte si návod na obsluhu



Pozor! Používajte ochranu sluchu. Pôsobenie hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.



Pozor! Používajte ochrannú masku proti prachu. Pri práci s drevom a inými materiálmi môže vznikáť zdraviu škodlivý prach. Materiál obsahujúci azbest nesmie byť spracovávaný!



Pozor! Noste ochranné okuliare. Iskry vznikajúce pri práci alebo úlomky, triesky a prach vystupujúci z prístroja by mohli viesť k trvalému poškodeniu zraku.

Nebezpečenstvo!

Pri používaní prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Následne ich starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Nepreberáme žiadne ručenie za nehody ani škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.

1. Bezpečnostné pokyny

Príslušné bezpečnostné pokyny nájdete v priloženej brožúrke.

Nebezpečenstvo!

Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny. Nedostatky pri dodržovaní bezpečnostných predpisov a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia. **Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.**

2. Popis prístroja a objem dodávky**2.1 Popis prístroja**

1. Noha stroja
2. Stĺp
3. Upevňovacie skrutky
4. Vrtací stôl
5. Držiak vrtacieho stola
6. Hlava prístroja
7. Kryt klinového remeňa
8. Motor
9. Rukoväť
10. Skľučovadlo
11. Vreteno
12. Upevňovacie otvory
13. Vyklápatel'ná ochrana pilín
14. Zverák
15. Fixačná skrutka
16. Skrutka
17. Upínacia skrutka
18. Zapínač
19. Vypínač
20. Fixačná skrutka
21. Upevňovacie skrutky

22. Krídlové skrutky
23. Priesvitný kryt
24. Úložný rám
25. Stupnicový krúžok
26. Uzatváracia skrutka
27. Kľuka
28. Upevňovacia skrutka
29. Vodiace puzdro
30. Ozubená tyč
31. Vyrážací klin
32. Napínacia páka
33. Upevňovacie skrutky
34. Kužel'ová stopka
35. Upínacia skrutka
36. Klinový remeň

2.2 Objem dodávky

Prosím, skontrolujte kompletnosť výrobku na základe uvedeného objemu dodávky. V prípade chýbajúcich častí sa prosím obráťte najneskôr do 5 pracovných dní od zakúpenia výrobku s predložením platného dokladu o kúpe na naše servisné stredisko alebo na obchod, v ktorom ste prístroj zakúpili. Prosím, dbajte pritom na záručnú tabuľku uvedenú v servisných informáciách na konci návodu.

- Otvorte balenie a opatrne vyberte prístroj von z balenia.
- Odstráňte obalový materiál ako aj obalové/transportné poistky (pokiaľ sú obsiahnuté).
- Skontrolujte, či obsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu prístroja a príslušenstva transportom.
- Pokiaľ možno, uschovajte si obal až do konca záručnej doby.

Nebezpečenstvo!

Prístroj a obalový materiál nie sú hračky! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a udusení!

- Stĺpová vrtáčka:
- Skľučovadlo
- Vyklápatel'ná ochrana pilín
- Zverák
- Originálny návod na obsluhu
- Bezpečnostné predpisy

3. Správne použitie prístroja

Stíповá vrtáčka je určená na vrtanie kovov, umelých hmôt, dreva a podobných materiálov a smie byť používaná len pre súkromné použitie domácnosti.

Potraviny a materiály poškodzujúce zdravie nesmú byť pomocou tohto prístroja spracovávané. Skľučovadlo je vhodné len pre použitie spolu s vrtákmi a nástrojmi s priemerom stopky od 3 - 16 mm s valcovou nástrojovou stopkou. Okrem toho sa môžu používať aj nástroje s kuželovou stopkou. Prístroj je určený na použitie výlučne dospelými osobami.

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Akékoľvek iné odlišné použitie sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

4. Technické údaje

Menovité vstupné napätie	230V ~ 50 Hz
Menovitý výkon	630 wattov
Pracovný režim	S2 15 min.
Otáčky motora	1 400 min ⁻¹
Výstupné otáčky	220 - 2 450 min ⁻¹
Rýchlostné stupne	12
Uloženie upínadla vrtáka	B 16
Skľučovadlo s ozubeným vencom ...	Ø 3 - 16 mm
Max. priemer stopky	16 mm
Rozpätie	126 mm
Veľkosť vrtacieho stola	200 x 195 mm
Nastavenie uhla - stôl	45° / 0° / 45°
Hĺbka vrtania	60 mm
Priemer stípu	60 mm
Výška	cca 850 mm
Odstavná plocha	350 x 230 mm
Hmotnosť	cca 32,5 kg

Nebezpečenstvo!

Hlučnosť a vibrácie

Hodnoty hlučnosti a vibrácií boli merané podľa európskej normy EN 61029.

Hladina akustického tlaku L _{PA}	62 dB (A)
Nepresnosť K _{PA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L _{WA}	75 dB (A)
Nepresnosť K _{WA}	3 dB

Používajte ochranu sluchu.

Pôsobenie hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.

Obmedzte tvorbu hluku a vibráciu na minimum!

- Používajte len prístroje v bezchybnom stave.
- Pravidelne vykonávajte údržbu a čistenie prístroja.
- Prispôbte spôsob práce prístroju.
- Prístroj nepreťažujte.
- V prípade potreby nechajte prístroj skontrolovať.
- Prístroj vypnite, pokiaľ ho nepoužívate.

Pozor!

Zvyškové riziká

Aj napriek tomu, že budete elektrický prístroj obsluhovať podľa predpisov, budú existovať zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením elektrického prístroja môže dôjsť k výskytu týchto nebezpečenstiev:

1. Poškodenie pľúc, pokiaľ sa nenosí žiadna vhodná ochranná maska proti prachu.
2. Poškodenie sluchu, pokiaľ sa nenosí žiadna vhodná ochrana sluchu.
3. Poškodenie zdravia, ktoré je následkom vibrácie rúk a ramien, pokiaľ sa prístroj bude používať dlhšiu dobu alebo sa nevedie a neudrzuje správnym spôsobom.

5. Pred uvedením do prevádzky

5.1 Montáž stroja (obr. 1/3/4/5)

- Položte si podlahovú dosku (1) do vhodnej polohy.
- Upevnite stĺp (2) s prírubou pomocou priložených skrutiek (3).
- Nasuňte šnekové koliesko do držiaku vrtacieho stola.
- Teraz založte ozubenú tyč (30) do držiaka vrtacieho stola (5) otočenú ozubením smerom k šnekovému koliesku (rovnaký presah).
- Tieto diely potom musíte spolu posunúť cez stĺp (2). Pritom je potrebné dbať na to, aby ozubená tyč sedela v ozubení šnekového kolieska.
- Pre poistenie ozubenej tyče na hornom konci nasuňte vodiacu objímku (29) na stĺp a zabezpečte ju fixačnou skrutkou (20).
- Teraz môžete nasadiť stôl a upnúť ho pomocou zvieracej páky. Potom nasadiť kľuku (27) a upevniť pomocou skrutky (28).
- Nakoniec nasadte kompletnú vrtaciu hlavu na stĺp. Nasmerujte hlavu kolmo na spodnú dosku a pripevnite ju pomocou skrutiek (33).
- Naskrutkujte 3 pribalené rukoväte (9) do držiaka.
- Pred montážou upínadla vrtákov s MK stopkou, je potrebné skontrolovať, že sú obidva diely čisté. Nakoniec nasunúť kuželový trň silným trhnutím do kužela upínadla vrtáka. Potom kužel zasunúť rovnako do vrtacieho vretena (obr. 12).
- Pred prevádzkou pravidelne kontrolovať napnutie klinového remeňa (obr. 8).

Upozornenie: Na ochranu pred koróziou sú všetky holé diely namazané tukom. Pred nasadením skľučovadla (10) na vreteno (11) sa musia obidva diely úplne odmastiť pomocou ekologického rozpúšťadla, aby sa zabezpečil optimálny prenos síl.

5.2. Postavenie stroja

Pred uvedením do prevádzky sa musí vrtáčka stacionárne namontovať na pevný podklad. Použite k tomu obidva upevňovacie otvory (12) v základnej doske. Dbajte na to, aby bol stroj voľne prístupný pre prevádzku a na nastavovacie a údržbové práce.

Upozornenie: Upevňovacie skrutky môžu byť dotiahnuté iba tak pevne, aby sa základná doska nenapínala alebo nezdeformovala. Pri nadmerom namáhaní vzniká nebezpečenstvo zlomenia.

5.3 Vykľapateľná ochrana pilín (obr. 5)

Vyskrutkovať tri skrutky (21).

Priesvitný kryt (23) zasunúť do drážky v červenom úložnom ráme (24) a znovu zafixovať pomocou skrutiek (21).

Výška krytu (23) je plynule nastaviteľná a zafixuje sa pomocou krídlových skrutiek (22).

Pri výmene vrtáka sa dá ochrana pilín (13) vyklopiť nahor, avšak pred zapnutím stroja sa musí ochrana pilín (13) znovu dať do svojej pôvodnej polohy.

5.4. Dodržiavať pred uvedením do prevádzky

Dbajte na to, aby sa napätie sieťového elektrického napájania zhodovalo s napätím uvedeným na typovom štítku. Zapojte prístroj len do takej zásuvky, ktorá má správne namontovaný ochranný kontakt. Vrtáčka je vybavená vypínačom nulového napätia, ktorý chráni obsluhu pred nechceným opätovným rozbehom po výpadku napätia. V tomto prípade sa musí prístroj znovu zapnúť. obrobku a začnete rezať.

6. Prevádzka

6.1 Všeobecne (obr. 2)

Pri zapnutí stlačte zelené tlačidlo zapnutia „I“ (18), stroj sa rozbehne. Pri vypnutí stlačte červené tlačidlo „O“ (19), prístroj sa vypne. Dbajte na to, aby ste prístroj nepreťažovali. Ak klesne zvuk motora počas prevádzky, znamená to, že je motor príliš zaťažovaný. Nezaťažujte prístroj tak nadmerne, aby sa jeho motor úplne zastavil.

6.2. Nástroj nasadiť do skľučovadla (obr. 1)

Dbajte bezpodmienečne na to, aby bol pri výmene nástroja vytiahnutý sieťový vypínač. V skľučovadle (10) sa smú upínať len valcové nástroje s uvedeným maximálnym priemerom nástrojovej stopky. Používať len bezchybné a ostré nástroje. Nepoužívať také nástroje, ktoré majú poškodenú stopku alebo sú iným spôsobom deformované alebo poškodené. Nasadte teraz príslušenstvo a prídavné prístroje, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu alebo sú povolené výrobcom. V prípade, že dôjde k zablokovaniu stĺpovej vrtáčky, vypnite stroj a prejdite s vrtákom naspäť do základnej polohy.

6.3 Manipulácia so sklúčovadlom s ozubeným vencom

Táto stĺpová vrtáčka je vybavená ozubeným sklúčovadlom. Aby bolo možné nasadiť vrták, musí sa najskôr vyklopiť ochrana pilín (13) nahor, potom nasadiť vrták a utiahnuť sklúčovadlo pomocou puzdrového kľúča, ktorý je súčasťou balenia.

Puzdrový kľúč opäť dajte dole. Dbajte na pevné upevnenie upnutých nástrojov.

Pozor! Puzdrový kľúč nenechať nasunutý. Nebezpečenstvo poranenia vymršteným puzdrovým kľúčom.

6.4 Použitie nástrojov s kuželovitou stopkou (obr. 11/12)

Stĺpová vrtáčka disponuje kuželom vrtacieho vretena. Pre používanie nástrojov s kuželovitou stopkou MK2, postupujte nasledovným spôsobom: vpred:

- Sklúčovadlo priviesť do spodnej polohy.
- Kuželovitou stopku vyraziť pomocou priloženého vyrážacieho klinu (31), pritom dbať na to, aby nástroj nespadol na zem.
- Nárazovo nasunúť nový nástroj s kuželovou stopkou (34) do kužel'u vrtacieho vretena a skontrolovať pevné usadenie nástroja.

6.5 Nastavenie otáčok (obr. 1/2/9/10)

Najskôr vypnite stroj a vyťahnite elektrickú zástrčku zo siete.

Rozdielne otáčky vretena sa môžu nastavovať prestavením klinového remeňa. Postupujte nasledovne:

- Uvoľnite skrutku (16) tak, aby ste mohli otvoriť kryt klinového remeňa (7).
- Fixačné skrutky (15) uvoľnite a posuňte motor (8) v smere hlavy stroja.
- Klinový remeň (36) prestavte do požadovanej pozície.
- Príslušné otáčky prosím prevezmite z tabuľky 06:10:00.
- Napnite klinový remeň tak, že zatlačíte napínaciu páku (32) v smere motora a znovu utiahnete fixačnú skrutku (13).
- Kryt klinového remeňa zatvorte a pripevnite skrutkou (16).

Kryt klinového remeňa (7) sa musí vždy pevne zatvoriť, pretože je stroj vybavený bezpečnostným vypínačom, a preto je možné stroj zapnúť vždy len so zatvoreným krytom klinového remeňa (7).

Pozor! Vrtáčku nikdy nenechajte bežať s otvoreným krytom klinového remeňa. Pred otvorením

krytu vždy vyťahnite elektrickú zástrčku zo siete. Nikdy nesiahajte do bežiaceho klinového remeňa.

6.6 Hĺbkový vrtací doraz (obr. 7)

Vrtacie vreteno je vybavené kolieskom s otočnou stupnicou k nastaveniu hĺbky vrtania. Nastavovacie práce uskutočňujte len vo vypnutom stave.

- Vrtacie vreteno (11) zatlačiť smerom nadol až kým sa nedotkne špička vrtáka obrábaného materiálu.
- Uvoľniť aretačnú skrutku (17) a stupnicové koliesko (25) otočiť dopredu až na doraz.
- Stupnicové koliesko (25) otočiť späť na nastavenie požadovanej hĺbky vrtania a zafixovať aretačnou skrutkou (17).

6.7 Nastavenie sklonu vrtacieho stola (obr. 6)

- Povoľte uzatváraciu skrutku (26) pod vrtacím stolom (4)
- Nastaviť pilový stôl (4) na požadovanú uhlovú hodnotu.
- Uzavretú uzatváraciu skrutku (26) znovu pevne dotiahnite, aby ste vrtací stôl (4) zafixovali v tejto polohe.

6.8 Nastavenie výšky vrtacieho stola (obr. 1/13)

- Povoľte upínaciu maticu (35).
- Vrtací stôl dajte do požadovanej polohy pomocou ručnej kľuky (27).
- Upínaciu skrutku (35) znovu dotiahnite.

6.9 Upnutie obrobru

Obrobky upnite zásadne vždy pomocou prístrojového zveráku (14) alebo vhodným upínacím prostriedkom. Obrobky nikdy nedržte rukou! Pri vrtaní by mal byť obrobok na vrtacom stole (4) pohyblivý, aby sa mohlo vykonať samočinné centrovanie. Obrobok bezpodmienečne zabezpečte proti pretočeniu.

To sa najlepšie uskutoční založením obrobru resp. zveráka stroja na pevný doraz.

Pozor! Plechové diely musia byť napnuté, aby sa nedali vytrhnúť. Nastavte vrtací stôl podľa obrobru na správnu výšku a sklon. Medzi hornou hranou obrobru a špičkou vrtáka musí zostať dostatočný odstup.

6.10 Pracovné rýchlosti

Pri vrtaní dbajte na správne otáčky. Sú závislé od priemeru vrtáka a materiálu.

Nižšie uvedený zoznam vám pomôže pri voľbe otáčok pre rôzne druhy materiálov.

Pri uvedených otáčkach sa jedná iba o orientačné hodnoty.

Ø vrtáka	Sivá liatina	Oceľ	Železo	Hliník	Bronz
3	2550	1600	2230	9500	8000
4	1900	1200	1680	7200	6000
5	1530	955	1340	5700	4800
6	1270	800	1100	4800	4000
7	1090	680	960	4100	3400
8	960	600	840	3600	3000
9	850	530	740	3200	2650
10	765	480	670	2860	2400
11	700	435	610	2600	2170
12	640	400	560	2400	2000
13	590	370	515	2200	1840
14	545	340	480	2000	1700
16	480	300	420	1800	1500
18	425	265	370	1600	1300
20	380	240	335	1400	1200
22	350	220	305	1300	1100
25	305	190	270	1150	950

6.11 Spúšťanie a vrtanie strediacich jamiek
Pomocou tejto stolnej vrtáčky môžete tiež spúšťať alebo vrtáť strediace jamky. Dbajte pritom na to, aby sa spúšťanie s výhrubníkom vykonávalo pri najnižšej rýchlosti, pričom pre vrtanie strediacich jamiek je potrebná vysoká rýchlosť.

6.12 Opracovanie dreva
Prosím zohľadnite, že pri opracovaní dreva je potrebné použiť vhodné odsávanie prachu, pretože drevený prach môže byť zdraviu škodlivý. Používajte pri prácach, ktoré vytvárajú prach, bezpodmienečne ochrannú masku proti prachu.

7. Výmena sieťového prípojného vedenia

Nebezpečenstvo!

V prípade poškodenia sieťového prípojného vedenia prístroja sa musí vedenie vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym zastúpením alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo rizikám.

8. Čistenie, údržba a objednanie náhradných dielov

Nebezpečenstvo!

Pred akýmkoľvek nastavením, údržbou alebo opravami vytiahnite zástrčku zo siete.

8.1 Čistenie

- Stolná vrtáčka je do veľkej miery bezúdržbová. Udržujte prístroj v čistom stave. Pred všetkými čistiacimi a údržbovými prácami vytiahnite kábel zo siete. Na čistenie nepoužívajte žiadne silné rozpúšťadlá. Dbajte na to, aby sa do prístroja nedostali žiadne tekutiny. Po ukončení práce znovu namažte holé diely tukom. Najmä vrtací stĺp, holé časti stojana a vrtací stôl by sa mali pravidelne mazať. Na mazanie používajte bežne dostupný mazací tuk bez obsahu kyseliny.

- Pozor:** Čistiace utierky s obsahom olejov a tukov ako aj zvyšky obsahujúce olej a tuk nepatria do domového odpadu. Zlikvidujte ich v súlade so životným prostredím. Pravidelne čistite a kontrolujte vetracie otvory. Skladujte prístroj na suchom mieste. Ak sa prístroj poškodí, nepokúšajte sa ho opravovať svojpomocne. Prenechajte opravu odbornému elektrikárovi.
- Odporúčame, aby ste prístroj čistili spravidla vždy po každom použití.
 - Čistite prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky aostriedky alebo riedidla; tieto prostriedky by mohli napadnúť umelohmotné diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda.

8.2 Údržba

Vo vnútri prístroja sa nenachádzajú žiadne ďalšie diely vyžadujúce údržbu.

8.3 Objednávanie náhradných dielov:

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na stránke www.isc-gmbh.info

9. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené prístroje nepatria do domového odpadu. Prístroj by sa mal odovzdať k odbornej likvidácii na príslušnom zbernom mieste. Pokiaľ Vám nie je známe takéto zberné miesto, informujte sa prosím na miestnej samospráve.



Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad!

Podľa Európskej smernice 2012/19/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť ich špecifické spracovanie v súlade s ochranou životného prostredia (recyklácia).

Recyklačná alternatíva k výzve na spätné zaslanie výrobku:

Majiteľ elektrického prístroja je alternatívne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja v prípade vzdania sa jeho vlastníctva. Starý prístroj môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a odpadovom hospodárstve. Netýka sa to dielov príslušenstva, priložených k starým prístrojom a pomocných prostriedkov bez elektronických komponentov.

Dodatočná tlač alebo iné reprodukovanie dokumentácie a sprievodných dokladov výrobkov, taktiež ich častí, je prípustná len s výslovným súhlasom spoločnosti iSC GmbH.

Technické zmeny vyhradené

Servisné informácie

Vo všetkých krajinách uvedených na záručnom liste máme kompetentných servisných partnerov, ktorých kontakty je možné prevziať zo záručného listu. Sú Vám k dispozícii pre akékoľvek servisné požiadavky ako opravy, objednávanie náhradných a opotrebovaných dielov alebo nákup spotrebných materiálov.

Je potrebné dbať na to, že v prípade tohto výrobku podliehajú nasledujúce diely bežnému pracovnému alebo prirodzenému opotrebeniu, resp. sú nasledujúce diely považované za spotrebný materiál.

Kategória	Príklad
Diely podliehajúce opotrebeniu*	Klinový remeň
Spotrebný materiál / spotrebné diely*	
Chýbajúce diely	

* nie je bezpodmienečne obsiahnuté v objeme dodávky!

V prípade nedostatkov alebo chýb Vás prosíme, aby ste príslušnú chybu nahlásili na adrese www.isc-gmbh.info. Prosím, dbajte na presný popis chyby a odpovedzte pritom v každom prípade na nasledujúce otázky:

- Fungoval prístroj predtým alebo bol od začiatku chybný?
- Všimli ste si niečo pred vyskytnutím poruchy (symptóm pred poruchou)?
- Aké chybné funkcie podľa Vás prístroj vykazuje (hlavný symptóm)?
Popíšte túto chybnú funkciu.

Záručný list

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pre uplatnenie nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky sa týkajú výlučne štandardných spotrebiteľov, t.j. takých osôb, ktoré tento výrobok nechcú používať na účely v rámci svojich remeselníckych činností ani na iné samostatne zárobkové činnosti. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenia, ktoré nižšie uvedený výrobca poskytuje kupujúcim svojich nových prístrojov dodatočne k zákonnej záruke. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky na Vami zakúpenom novom prístroji nižšie uvedeného výrobcu, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a podľa nášho uváženia sa obmedzuje na odstránenie týchto nedostatkov na prístroji alebo výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani odborné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj počas záručnej doby používal v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach, alebo ak bol vystavený namáhaniu rovnocennému s takýmto použitím.
3. Z našej záruky sú vylúčené:
 - Škody na prístroji, ktoré boli spôsobené nedodržaním montážneho návodu alebo na základe neodpornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu) alebo nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov alebo vystavením prístroja abnormálnym poveternostným podmienkam alebo nedostatočnou starostlivosťou a údržbou.
 - Škody na prístroji, ktoré boli spôsobené zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach, prepravne poškodenia), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom).
 - Škody na prístroji alebo na častiach prístroja, ktoré zodpovedajú príslušnému pracovnému, bežnému alebo inému prirodzenému opotrebeniu.
4. Doba záruky je 24 mesiacov a začína plynúť od dátumu zakúpenia prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri použití miestneho servisu.
5. Pre uplatnenie Vášho nároku, prosím nahláste defektný prístroj na adrese: www.isc-gmbh.info. Prosíme, aby ste mali k dispozícii účtenku alebo iné doklady o zakúpení nového prístroja. Prístroje, ktoré budú zaslané bez príslušných dokladov alebo bez typového štítku, budú vylúčené zo záručného plnenia kvôli nedostatočnej možnosti identifikácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme nedostatky na prístroji na Vaše náklady, ak tieto nedostatky nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

Ohľadne opotrebovaných, spotrebných a chýbajúcich dielov poukazujeme na obmedzenia tejto záruky podľa servisných informácií uvedených v tomto návode na obsluhu.



Konformitätserklärung

- D** erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- DK** attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- EE** tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- CZ** vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- SLO** potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- H** a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- PL** deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- BG** декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- LV** paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- LT** apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
- RO** declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- HR** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- BIH** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- RUS** следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- UKR** проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- MK** ja izjavува следната сообразност согласно EУ-директивата и нормите за артикли
- TR** Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
- N** erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- IS** Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

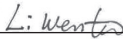
Säulenbohrmaschine BT-BD 701 (Einhell)

- | | |
|---|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EC |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | Notified Body: |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC | Notified Body No.: |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC | Reg. No.: |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC | <input type="checkbox"/> Annex V |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC | <input type="checkbox"/> Annex VI |
| <input type="checkbox"/> 87/404/EC | Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A) |
| | P = kW; L/Ø = cm |
| | Notified Body: |
| | <input type="checkbox"/> 2004/26/EC |
| | Emission No.: |

Standard references: EN ISO 14121-1; 61029-1;
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

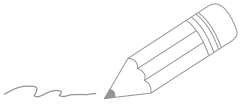
Landau/Isar, den 30.07.2009


Weichselgartner/General-Manager


Wentao/Product-Management

First CE: 04
Art.-No.: 42.505.90 I.-No.: 01049
Subject to change without notice

Archive-File/Record: 4250420-41-4155050-08
Documents registrar: Daniel Protschka
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



A series of horizontal lines forming a ruled page for writing.



EH 11/2016 (02)

